



An Oshkosh Corporation Company

---

# ***Руководство по эксплуатации и технике безопасности***

*Оригинальные инструкции - Всегда держите это руководство в машине.*

***Модель  
3394RT  
4394RT***



***№ изд. — 3122647***  
*November 30, 2010*  
*Russian - Operation & Safety*



## **ПРЕДИСЛОВИЕ**

Это руководство — очень важный инструмент! Всегда держите его в машине.

Цель данного руководства — дать владельцам, пользователям, операторам, арендаторам и арендодателям описание мер предосторожности и процедур эксплуатации, необходимых для безопасного и правильного использования машины по ее прямому назначению.

Ввиду непрерывного совершенствования своей продукции компания JLG Industries, Inc. оставляет за собой право изменять спецификации без предварительного уведомления. За последней информацией обращайтесь в JLG Industries, Inc.

## ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ И НАДПИСИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



Это знак, предупреждающий об опасности. Он предупреждает о потенциальной опасности травмы. Во избежание травмы или смерти выполняйте все инструкции по технике безопасности, приведенные после этого знака.

### ОПАСНО

УКАЗЫВАЕТ НА НЕПОСРЕДСТВЕННО ОПАСНУЮ СИТУАЦИЮ. ЕСЛИ ЕЕ НЕ ИЗБЕЖАТЬ, ОНА ПРИВЕДЕТ К ТЯЖЕЛОЙ ТРАВМЕ ИЛИ СМЕРТИ. ЭТА НАКЛЕЙКА ПОМЕЩАЕТСЯ НА КРАСНОМ ФОНЕ.

### ОСТОРОЖНО

УКАЗЫВАЕТ НА ПОТЕНЦИАЛЬНО ОПАСНУЮ СИТУАЦИЮ. ЕСЛИ ЕЕ НЕ ИЗБЕЖАТЬ, ОНА МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТЯЖЕЛОЙ ТРАВМЕ ИЛИ СМЕРТИ. ЭТА НАКЛЕЙКА ПОМЕЩАЕТСЯ НА ОРАНЖЕВОМ ФОНЕ.

### ВНИМАНИЕ

УКАЗЫВАЕТ НА ПОТЕНЦИАЛЬНО ОПАСНУЮ СИТУАЦИЮ. ЕСЛИ ЕЕ НЕ ИЗБЕЖАТЬ, ОНА МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К НЕЗНАЧИТЕЛЬНОЙ ТРАВМЕ ИЛИ ТРАВМЕ СРЕДНЕЙ ТЯЖЕСТИ. ЭТОТ ЗНАК МОЖЕТ ТАКЖЕ ПРЕДОСТЕРЕГАТЬ ОТ НЕБЕЗОПАСНЫХ МЕТОДОВ РАБОТЫ. ЭТА НАКЛЕЙКА ПОМЕЩАЕТСЯ НА ЖЕЛТОМ ФОНЕ.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

ЭТО ИЗДЕЛИЕ ДОЛЖНО СООТВЕТСТВОВАТЬ ВСЕМ БЮЛЛЕТЕНЯМ, СОДЕРЖАЩИМ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ. ЗА ИНФОРМАЦИЕЙ ОБО ВСЕХ ИЗДАННЫХ БЮЛЛЕТЕНЯХ С УКАЗАНИЯМИ ПО БЕЗОПАСНОМУ ОБРАЩЕНИЮ С ДАННЫМ ИЗДЕЛИЕМ ОБРАЩАЙТЕСЬ В КОМПАНИЮ JLG INDUSTRIES, INC. ИЛИ К МЕСТНОМУ УПОЛНОМОЧЕННОМУ ПРЕДСТАВИТЕЛЮ JLG.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

КОМПАНИЯ JLG INDUSTRIES, INC. ОТПРАВЛЯЕТ ЗАРЕГИСТРИРОВАННОМУ ВЛАДЕЛЬЦУ ДАННОЙ МАШИНЫ БЮЛЛЕТЕНИ, СВЯЗАННЫЕ С ТЕХНИКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ. ЧТОБЫ ОБЕСПЕЧИТЬ ПОЛНОТУ И ТОЧНОСТЬ РЕГИСТРАЦИИ НЫНЕШНЕГО ВЛАДЕЛЬЦА, СВЯЖИТЕСЬ С JLG INDUSTRIES, INC.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

КОМПАНИЯ JLG INDUSTRIES, INC. ДОЛЖНА БЫТЬ НЕМЕДЛЕННО УВЕДОМЛЕНА ОБО ВСЕХ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЯХ С ЕЕ ИЗДЕЛИЯМИ, КОТОРЫЕ ПРИВЕЛИ К ТРАВМАМ ИЛИ СМЕРТИ ПЕРСОНАЛА ИЛИ К СУЩЕСТВЕННОМУ ПОВРЕЖДЕНИЮ ЛИЧНОЙ СОБСТВЕННОСТИ ИЛИ ИЗДЕЛИЯ JLG.

**По поводу:**

- уведомления о несчастных случаях
- публикаций по технике безопасности для данного изделия
- обновления информации о текущем владельце
- вопросов по безопасной эксплуатации изделия
- информации о стандартах и нормативах
- вопросов о специальном применении изделия
- вопросов, связанных с модификацией изделия

**Обращайтесь по адресу:**

Product Safety and Reliability Department  
(Отдел по технике безопасности и надежности)  
JLG Industries, Inc.  
13224 Fountainhead Plaza  
Hagerstown, MD 21742

или в местное представительство компании JLG  
(См. адреса на задней обложке руководства.)

**В США:**

Номер для бесплатного звонка:  
877-JLG-SAFE (877-554-7233)

**За пределами США:**

Тел.: 240-420-2661  
Электронная почта: ProductSafety@JLG.com

## **СПИСОК ИЗМЕНЕНИЙ**

Первое издание	— 11 апреля 2002 г.
Пересмотренное издание	— 12 июля 2002 г.
Пересмотренное издание	— 18 июля 2003 г.
Пересмотренное издание	— 18 февраля 2004 г.
Пересмотренное издание	— 6 августа 2004 г.
Пересмотренное издание	— 21 декабря 2004 г.
Пересмотренное издание	— 15 июля 2005 г.
Пересмотренное издание	— 28 февраля 2006 г.
Пересмотренное издание	— 29 марта 2007 г.
Пересмотренное издание	— 22 мая 2008 г.
Пересмотренное издание	— 30 сентября 2008 г.
Пересмотренное издание	— 30 Ноябрь 2010 г.

РАЗДЕЛ – ПАРАГРАФ, ТЕМА	СТР.	РАЗДЕЛ – ПАРАГРАФ, ТЕМА	СТР.
<b>РАЗДЕЛ - 1 - УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ</b>			
1.1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ .....	1-1	Обучение оператора .....	2-1
1.2 ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ .....	1-2	Контроль обучения персонала .....	2-1
Теоретическое и практическое обучение оператора 1-2		Ответственность оператора .....	2-1
Осмотр места работы .....	1-2	2.2 ПОДГОТОВКА, ОСМОТР И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ .....	2-2
Осмотр машины .....	1-3	Осмотр перед началом работы .....	2-4
1.3 РАБОТА .....	1-4	Общие сведения .....	2-6
Общие требования .....	1-4	Функциональная проверка .....	2-8
Остерегайтесь расцепления и падения .....	1-5	2.3 ПРОВЕРКА ЦИЛИНДРА БЛОКИРОВКИ .....	2-9
Остерегайтесь поражения электрическим током .....	1-6	2.4 СИСТЕМА, РАБОТАЮЩАЯ НА ДВУХ ВИДАХ ТОПЛИВА (ПРИ НАЛИЧИИ) .....	2-10
Остерегайтесь опрокидывания .....	1-7		
Остерегайтесь раздавливания и столкновений .....	1-8	<b>РАЗДЕЛ - 3 - ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ И УПРАВЛЕНИЕ МАШИНОЙ</b>	
1.4 БУКСИРОВКА, ПОДЪЕМ И ПЕРЕВОЗКА .....	1-9	3.1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ .....	3-1
1.5 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ .....	1-10	3.2 РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ОГРАНИЧЕНИЯ .....	3-1
Общие требования .....	1-10	Общие требования .....	3-1
Опасности, связанные с техобслуживанием .....	1-10	Таблички .....	3-1
Опасности, связанные с батареями .....	1-11	Вместимости .....	3-1
		Устойчивость .....	3-1
<b>РАЗДЕЛ - 2 - ОБЯЗАННОСТИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ, ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К РАБОТЕ И ОСМОТР</b>		3.3 ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ИНДИКАТОРЫ .....	3-2
2.1 ОБУЧЕНИЕ РАБОТНИКОВ .....	2-1	Пульт управления с земли (см. рис. 3-1) .....	3-3
		Пульт управления с платформы (см. рис. 3-2) .....	3-6

РАЗДЕЛ – ПАРАГРАФ, ТЕМА	СТР.
Пульт управления индикаторов (см. рис. 3-3) . . . . .	3-11

## РАЗДЕЛ - 4 - РАБОТА МАШИНЫ

4.1 ОПИСАНИЕ . . . . .	4-1
4.2 РАБОТА ДВИГАТЕЛЯ . . . . .	4-1
Селекторный переключатель платформа – земля . . . . .	4-1
Переключатель аварийной остановки . . . . .	4-1
Переключатель скоростей . . . . .	4-2
Процедура запуска . . . . .	4-2
4.3 РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ . . . . .	4-3
Выравнивающие домкраты . . . . .	4-3
Автоматическое выравнивание . . . . .	4-3
Выравнивание вручную (регулировка) . . . . .	4-4
Платформа с приводом . . . . .	4-4
Вспомогательное питание . . . . .	4-5
Генератор . . . . .	4-5
Подъем . . . . .	4-5
Движение машины . . . . .	4-5
4.4 СИСТЕМА, РАБОТАЮЩАЯ НА ДВУХ ВИДАХ ТОПЛИВА . . . . .	4-6
4.5 ПОДЪЕМ И ОПУСКАНИЕ . . . . .	4-6
Подъем . . . . .	4-6
Опускание . . . . .	4-7

РАЗДЕЛ – ПАРАГРАФ, ТЕМА	СТР.
4.6 УДЛИНИТЕЛЬ ПЛАТФОРМЫ . . . . .	4-7
4.7 РУЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ . . . . .	4-7
4.8 ДВИЖЕНИЕ . . . . .	4-8
Движение вперед . . . . .	4-8
Движение задним ходом . . . . .	4-8
4.9 ПАРКОВКА И ХРАНЕНИЕ . . . . .	4-10
4.10 ЗАГРУЗКА ПЛАТФОРМЫ . . . . .	4-10
4.11 ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНАЯ ОПОРА . . . . .	4-11
4.12 СКОБЫ ДЛЯ ПРИВЯЗКИ/ПОДЪЕМА . . . . .	4-11
Крепление . . . . .	4-11
Подъем . . . . .	4-11
4.13 БУКСИРОВКА . . . . .	4-11

## РАЗДЕЛ - 5 - АВАРИЙНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ

5.1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ . . . . .	5-1
5.2 ПРОЦЕДУРЫ АВАРИЙНОЙ БУКСИРОВКИ . . . . .	5-1
5.3 АВАРИЙНЫЕ СРЕДСТВА УПРАВЛЕНИЯ И ИХ РАСПОЛОЖЕНИЕ . . . . .	5-2
Переключатель аварийной остановки . . . . .	5-2
Пульт управления с земли . . . . .	5-2
Ручное опускание . . . . .	5-2
5.4 РАБОТА В АВАРИЙНОЙ СИТУАЦИИ . . . . .	5-3
Использование средств управления с земли . . . . .	5-3



РАЗДЕЛ – ПАРАГРАФ, ТЕМА	СТР.	РАЗДЕЛ – ПАРАГРАФ, ТЕМА	СТР.
Оператор не способен управлять машиной . . . . .	5-3	Установка колес . . . . .	6-21
Платформа застряла наверху . . . . .	5-3	6.6 СЛИВ СКОПИВШЕГОСЯ МАСЛА ИЗ РЕГУЛЯТОРА ПРОПАНА . . . . .	6-22
Выравнивание опрокинувшейся машины . . . . .	5-3	6.7 ЗАМЕНА ПРОПАНОВОГО ТОПЛИВНОГО ФИЛЬТРА . . . . .	6-24
Осмотр после аварийного происшествия . . . . .	5-4	Снятие . . . . .	6-25
5.5 УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ АВАРИЯХ . . . . .	5-4	Установка . . . . .	6-25
<b>РАЗДЕЛ - 6 - ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ, ВЫПОЛНЯЕМОЕ ОПЕРАТОРОМ</b>		6.8 СТРАВЛИВАНИЕ ДАВЛЕНИЯ ИЗ ПРОПАНОВОЙ СИСТЕМЫ . . . . .	6-26
6.1 ВВЕДЕНИЕ . . . . .	6-1	6.9 ПРОВЕРКА ПРОПАНОВОЙ ТОПЛИВНОЙ СИСТЕМЫ НА ПРЕДМЕТ УТЕЧЕК . . . . .	6-26
6.2 ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ . . . . .	6-1		
6.3 РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ . . . . .	6-2	<b>РАЗДЕЛ - 7 - ЖУРНАЛ ПРОВЕРОК И РЕМОНТА</b>	
Размеры . . . . .	6-3	<b>СПИСОК РИСУНКОВ</b>	
Вместимости . . . . .	6-3	2-1. Схема обхода машины . . . . .	2-5
Шины . . . . .	6-4	2-2. Точки обхода машины — лист 1 из 2 . . . . .	2-6
Двигатели . . . . .	6-4	2-3. Точки обхода машины — лист 2 из 2 . . . . .	2-7
Весы, играющие важную роль с точки зрения устойчивости . . . . .	6-6	3-1. Пульт управления с земли . . . . .	3-2
Смазка . . . . .	6-6	3-2. Пульт управления с платформы . . . . .	3-5
6.4 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ, ВЫПОЛНЯЕМОЕ ОПЕРАТОРОМ . . . . .	6-15	3-3. Панель индикаторов . . . . .	3-10
6.5 ШИНЫ И КОЛЕСА . . . . .	6-20	3-4. Местоположение наклеек — лист 1 из 2 (ANSI) . . . . .	3-12
Повреждение шины . . . . .	6-20	3-5. Местоположение наклеек — лист 2 из 2	
Замена шины . . . . .	6-21		
Замена колеса . . . . .	6-21		

РАЗДЕЛ – ПАРАГРАФ, ТЕМА	СТР.	РАЗДЕЛ – ПАРАГРАФ, ТЕМА	СТР.
		<b>СПИСОК ТАБЛИЦ</b>	
(ANSI) . . . . .	3-13	Минимальное расстояние безопасного приближения (МРБП) . . . . .	1-6
3-6. Расположение наклеек — лист 1 из 2 (CE/AUS) . . . . .	3-17	Таблица осмотров и проверок . . . . .	2-3
3-7. Расположение наклеек — лист 2 из 2 (CE/AUS) . . . . .	3-18	Максимальная высота выключения . . . . .	2-8
4-1. Уклон и боковой откос . . . . .	4-9	Настройки профиля уклона . . . . .	2-8
4-2. Таблица подъема и привязки (лист 1 из 2) . . . . .	4-12	Пояснения к расположению наклеек — ANSI . . . . .	3-14
4-3. Таблица подъема и привязки (лист 2 из 2) . . . . .	4-13	Пояснения к расположению наклеек — CE/AUS . . . . .	3-19
6-1. Спецификации рабочей температуры двигателя Deutz, лист 1 из 2 . . . . .	6-8	Грузоподъемность платформы . . . . .	4-10
6-2. Спецификации рабочей температуры двигателя Deutz, лист 2 из 2 . . . . .	6-9	Рабочие характеристики . . . . .	6-2
6-3. Спецификации рабочей температуры двигателя Ford, лист 1 из 2 . . . . .	6-10	Размеры . . . . .	6-3
6-4. Спецификации рабочей температуры двигателя Ford, лист 2 из 2 . . . . .	6-11	Вместимости . . . . .	6-3
6-5. Спецификации рабочей температуры двигателя GM, лист 1 из 2 . . . . .	6-12	Характеристики шин . . . . .	6-4
6-6. Спецификации рабочей температуры двигателя GM, лист 2 из 2 . . . . .	6-13	Двигатель Ford LRG-425 . . . . .	6-4
6-7. Схема техобслуживания и смазки, выполняемых оператором . . . . .	6-14	Характеристики двигателя Deutz F3M2011 . . . . .	6-5
6-8. Фильтрующий замок . . . . .	6-24	GM 3,0 л . . . . .	6-5
		Вес, играющие важную роль с точки зрения устойчивости . . . . .	6-6
		Гидравлическое масло . . . . .	6-6
		Характеристики смазочных материалов . . . . .	6-7
		Таблица моментов затяжки колесных гаек . . . . .	6-22
		Журнал проверок и ремонта . . . . .	7-1

## РАЗДЕЛ 1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

### 1.1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

В данном разделе излагаются необходимые указания по надлежащей и безопасной эксплуатации и техобслуживанию машины. Чтобы обеспечить надлежащую эксплуатацию машины, следует в обязательном порядке разработать ежедневные процедуры на основании содержания данного руководства. В целях обеспечения безопасной работы машины также необходимо, чтобы на основании информации, приведенной в данном руководстве и в Руководстве по техобслуживанию и ремонту, квалифицированный специалист разработал программу техобслуживания, которая должна неукоснительно выполняться.

Владелец, пользователь, оператор или арендатор машины не должен принимать на себя ответственность за эксплуатацию машины, пока не будет прочитано данное руководство, проведено обучение, и работа машины проверена под наблюдением опытного и квалифицированного оператора.

Эти разделы определяют ответственность владельца, пользователя, оператора, арендодателя и арендатора машины в отношении безопасности, обучения, осмотров, применения и эксплуатации. Если у вас есть какие-либо вопросы в отношении безопасности, обучения, осмотров, применения и эксплуатации, обращайтесь, пожалуйста, в компанию «JLG Industries, Inc.» («JLG»).

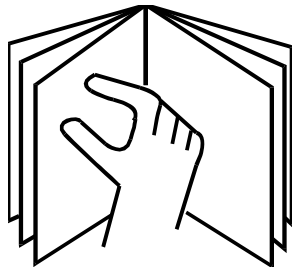
#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

**НЕВЫПОЛНЕНИЕ УКАЗАНИЙ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ, ПРИВЕДЕННЫХ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОВРЕЖДЕНИЮ МАШИНЫ И ДРУГОГО ИМУЩЕСТВА, А ТАКЖЕ К ТРАВМАМ И ГИБЕЛИ ЛЮДЕЙ.**

### 1.2 ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

#### Теоретическое и практическое обучение оператора

- Перед началом работы на машине необходимо полностью прочитать Руководство по эксплуатации и технике безопасности. Чтобы получить разъяснения, задать вопросы или запросить дополнительную информацию по любым разделам настоящего руководства, обращайтесь в компанию «JLG Industries, Inc.».



- Оператор не должен принимать на себя ответственность за эксплуатацию машины, не пройдя надлежащее обучение у квалифицированных и уполномоченных лиц.

- Допускайте к работе на машине только уполномоченных на это и квалифицированных работников, которые продемонстрировали понимание безопасной и надлежащей эксплуатации и техобслуживания машины.
- Внимательно прочитайте все предупредительные надписи «ОПАСНО!», «ОСТОРОЖНО!» и «ВНИМАНИЕ!» и следуйте содержащимся в них указаниям; кроме того, прочитайте и выполняйте инструкции по эксплуатации, помещенные на самой машине и приведенные в данном руководстве.
- Обеспечьте использование машины по ее назначению, установленному компанией «JLG».
- Все операторы должны знать средства аварийного управления и действия с машиной в аварийных ситуациях, описание которых приводится в данном руководстве.
- Внимательно прочитайте, изучите и соблюдайте все действующие правила работодателя и постановления местных органов власти и правительства, касающиеся использования и применения данной машины.

#### Осмотр места работы

- Прежде чем приступить к работе на машине, во избежание опасностей пользователь должен принять меры по обеспечению безопасности на рабочей площадке.

- Когда машина находится на грузовике, прицепе, железнодорожной платформе, судне, строительных лесах или на другом оборудовании, не вращайте поворотную площадку и не поднимайте платформу, если на такое применение нет письменного разрешения компании «JLG».
- Прежде чем приступить к работе на машине, убедитесь в отсутствии на рабочей площадке таких потенциально опасных препятствий на высоте, как линии электропередачи, мостовые краны и другие виды оборудования.
- Проверьте опорную поверхность на отсутствие ям, бугров, спадов, препятствий, мусора, скрытых выбоин и других источников потенциальной опасности.
- Проверьте рабочую зону на отсутствие опасных участков. Не работайте на машине в опасных внешних условиях, не получив от компании JLG специального разрешения на ее использование для этой цели.
- Убедитесь в том, что грунт выдерживает максимальную нагрузку на шину, которая указана на соответствующей наклейке на шасси рядом с каждым колесом.
- Не работайте на машине, если скорость ветра превышает 12,5 м/сек.
- Эта машина может эксплуатироваться при допустимых температурах окружающей среды от –

20°C до 40°C. В отношении оптимальной работы машины за пределами этого диапазона температур проконсультируйтесь с компанией «JLG».

### Осмотр машины

- Не приступайте к работе на машине до проведения всех осмотров и функциональных проверок в соответствии с разделом 2 данного руководства.
- Не приступайте к работе на данной машине, если она не прошла техобслуживание в соответствии с требованиями по техобслуживанию и осмотру, приведенными в Руководстве по техобслуживанию и ремонту машины.
- Убедитесь в том, что все предохранительные устройства функционируют нормально. Модификация этих устройств является нарушением правил техники безопасности.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

#### **ВНЕСЕНИЕ МОДИФИКАЦИЙ ИЛИ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ ПЛАТФОРМЫ ДЛЯ РАБОТЫ НА ВЫСОТЕ ДОПУСКАЕТСЯ ТОЛЬКО С ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ПИСЬМЕННОГО РАЗРЕШЕНИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ.**

- Не работайте на машине, если на ней отсутствуют таблички или наклейки с правилами техники безопасности или инструкциями или если надписи на них неразборчивы.

- Проверьте машину на отсутствие модификаций ее исходных компонентов. Убедитесь в том, что все модификации были разрешены компанией «JLG».
- Не допускайте скопления мусора на деке платформы. Не допускайте попадания грязи, масла, консистентной смазки и других скользких веществ на обувь и деку платформы.

### 1.3 РАБОТА

#### Общие требования

- Не используйте машину ни в каких других целях, кроме подъема работников, их инструментов и оборудования.
- Прежде чем приступить к работе на машине, пользователь должен ознакомиться с возможностями машины и рабочими характеристиками всех ее функций.
- Никогда не работайте на неисправной машине. В случае неисправности выключите машину. Снимите машину с эксплуатации и известите об этом руководство.
- Не снимайте, не модифицируйте и не деактивируйте какие бы то ни было предохранительные устройства.
- Никогда не передвигайте контрольный переключатель или рычаг управления через нейтральное положение в обратном направлении.

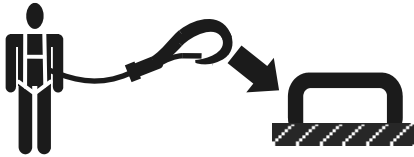
Обязательно установите переключатель в нейтральное положение и остановитесь, прежде чем передвигать переключатель на следующую функцию. Нажимайте на рычаги управления медленно и равномерно.

- Перед остановкой машины или выключением ее на длительное время не оставляйте гидроцилиндры, кроме цилиндров выносных опор, в конце хода (выдвинутыми или втянутыми до отказа). Когда ручка управления доходит до конца хода, обязательно слегка «подайте» ее в обратном направлении. Это относится к машине как в рабочем положении, так и в положении для хранения.
- За исключением чрезвычайных ситуаций, не разрешайте работникам манипулировать или управлять машиной с земли, если на платформе находятся люди.
- Не перевозите материалы непосредственно на поручнях платформы без разрешения компании JLG.
- При нахождении на платформе двух или более человек ответственность за все операции машины несет оператор.
- Обязательно убедитесь в том, что механизированные инструменты хранятся надлежащим образом, и никогда не допускайте, чтобы они свисали на шнурах из рабочей зоны платформы.

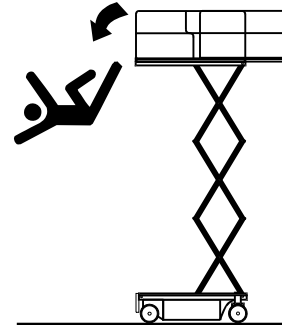
- Не пытайтесь толкать или тянуть застрявшую или выключенную машину; тяните машину только за стяжные скобы, находящиеся на шасси.
- Перед тем как сойти с машины, приведите узел ножничных рычагов в положение для хранения и полностью выключите питание.

### Остерегайтесь расцепления и падения

- Компания «JLG Industries» рекомендует всем, кто находится на платформе, надевать страховочные пояса с наплечными лямками, прикрепляя их тросами к установленным точкам крепления. За дополнительной информацией о требованиях к средствам от падения с машин компании «JLG», обращайтесь в компанию «JLG Industries, Inc.»



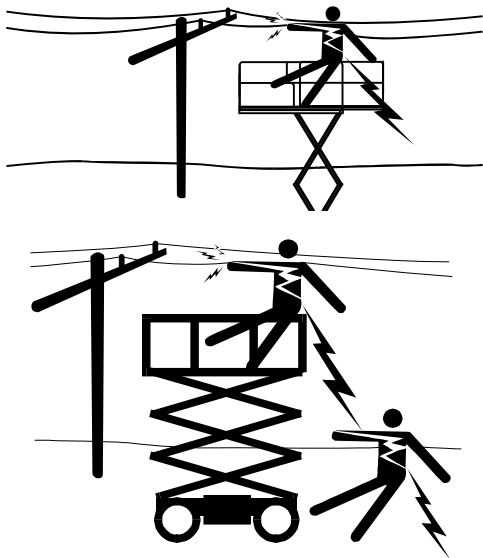
- Прежде чем приступить к работе на машине, убедитесь в том, что все дверцы и поручни заперты и закреплены в надлежащем положении. Найдите на платформе надлежащие места крепления и надежно прикрепите к ним страховочный трос. Прикрепляйте только по 1 (одному) тросу к каждой точке крепления.



- Всегда твердо упирайтесь обеими ногами в пол платформы. Находясь на машине, никогда и ни для какой цели не пользуйтесь стремянками, ящиками, ступеньками, планками и другими аналогичными приспособлениями.
- Никогда не используйте рычаги ножниц для подъема или спуска с платформы.
- Будьте чрезвычайно осторожны, поднимаясь на платформу или спускаясь с нее. Убедитесь в том, что ножницы полностью опущены. Поднимаясь на платформу или спускаясь с нее, стойте лицом к машине. Поднимаясь на машину или спускаясь с нее, все время опирайтесь на машину тремя точками: двумя руками и одной ногой или двумя ногами и одной рукой.
- Не допускайте попадания масла, грязи и других скользких веществ на обувь и пол платформы.

### Остерегайтесь поражения электрическим током

- Эта машина не изолирована и не обеспечивает защиты от электрического тока при контакте или приближении к токонесущим частям.



- Держитесь на безопасном расстоянии от линий электропередач, электрооборудования или любых находящихся под током деталей (как оголенных, так и изолированных) в соответствии с минимальным расстоянием безопасного приближения, указанным в таблице 1-1.
- Прибавьте допуск на движение машины и раскачивание линии электропередачи.

Таблица 1-1. Минимальное расстояние безопасного приближения (МРБП)

Диапазон напряжений (между фазами)	МИНИМАЛЬНОЕ РАССТОЯНИЕ БЕЗОПАСНОГО ПРИБЛИЖЕНИЯ м
От 0 до 50 кВ	3 (10)
От 50 кВ до 200 кВ	5 (15)
От 200 кВ до 350 кВ	6 (20)
От 350 кВ до 500 кВ	8 (25)
От 500 кВ до 750 кВ	11 (35)
Больше 750 кВ – до 1000 кВ	14 (45)

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Это требование должно соблюдаться, если правила работодателя, местные или государственные нормативы не являются более жесткими.



- При работе вблизи линий электропередач или электрооборудования под напряжением до 50 000 В расстояние от них до любой части машины, находящейся на ней людей, инструментов и оборудования должно составлять не менее 3 метров. При каждом приращении на 30 000 В увеличивайте это расстояние на 0,3 м.
- Минимальное расстояние безопасного приближения можно уменьшить, установив изолирующие барьеры для предотвращения контакта, если эти барьеры рассчитаны на напряжение ограждаемой линии. Эти барьеры не должны являться частью машины (или быть прикреплены к ней). Минимальное расстояние безопасного приближения может быть уменьшено до расстояния, определяемого конструктивными рабочими размерами изолирующего барьера. Решение должно быть принято квалифицированным работником в соответствии с требованиями работодателя, а также местными или государственными требованиями к работе вблизи оборудования, находящегося под напряжением.

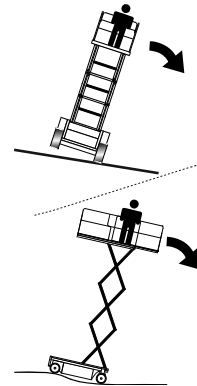
### **⚠ ОПАСНО**

**НЕ МАНЕВРИРУЙТЕ МАШИНОЙ И НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПЕРСОНАЛ В ЗАПРЕТНУЮ ЗОНУ (МРБП). СЧИТАЙТЕ, ЧТО ВСЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ЧАСТИ И ПРОВОДА НАХОДЯТСЯ**

**ПОД ТОКОМ, ЕСЛИ ВАМ ТОЧНО НЕИЗВЕСТНО, ЧТО ОНИ ОБЕСТОЧЕНЫ.**

### **Остерегайтесь опрокидывания**

- Убедитесь в том, что грунт выдерживает максимальную нагрузку на шину, которая указана на соответствующей наклейке на шасси рядом с каждым колесом. Не перемещайтесь по неустойчивым поверхностям.
- Перед началом движения пользователь должен ознакомиться с рельефом поверхности движения. Во время движения не превышайте допустимых значений бокового откоса и уклона.

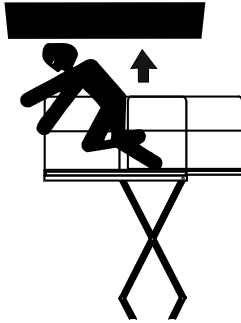


- Не поднимайте платформу и не ведите машину с поднятой платформой по наклонной и неровной поверхности или по мягкому грунту или рядом с такими участками. Прежде чем поднимать платформу или двигаться с поднятой платформой, убедитесь в том, что машина установлена на твердой и гладкой поверхности.
- Перед въездом на настилы, мосты, грузовики и другие поверхности проверьте несущую способность таких поверхностей.
- Никогда не превышайте максимальную грузоподъемность платформы. Держите все нагрузки в пределах платформы, если иное не разрешено компанией «JLG».
- Держите шасси машины на расстоянии не менее 0,6 м от выбоин, выступов, щелей, препятствий, мусора, скрытых выбоин и других потенциальных опасностей на поверхности земли.
- Никогда не пытайтесь использовать машину в качестве подъемного крана. Не привязывайте машину к соседней конструкции. Никогда не прикрепляйте провод, кабель или иные подобные предметы к платформе.
- При работе вне помещения не покрывайте бока платформы и не перевозите на ней предметы с большой площадью поверхности. Такие добавления увеличивают открытую ветру площадь машины.

- Не увеличивайте размер платформы при помощи несанкционированных удлинителей деки или приставных устройств.
- Если узел ножничных рычагов или платформа застрянет в таком положении, при котором одно или несколько колес отрываются от земли, то, прежде чем пытаться высвободить машину, необходимо удалить с платформы людей. Для стабилизации машины и снятия работников используйте подъемные краны, вилочные погрузчики или другое надлежащее оборудование.

### **Остерегайтесь раздавливания и столкновений**

- Все операторы и наземные работники должны работать в установленных касках.
- Во время работы держите руки и ноги в стороне от ножничного рычага.
- Во время движения следите за препятствиями вблизи машины и над ней. При подъеме или опускании платформы проверяйте просветы над платформой, по бокам и под полом.
- Во время работы не высовывайте руки, ноги и голову через поручни.
- При проезде через зоны с ограниченным обзором выставляйте сигнальщика.



- Во время всех операций управления движением люди, не участвующие в них, должны находиться на расстоянии как минимум 1,8 м от машины.
- При любых условиях движения оператор должен ограничивать скорость дорожного движения в соответствии с состоянием дорожного покрытия, напряженностью движения, качеством обзора, углом наклона, местонахождением работников и другими факторами, которые вызывают опасность столкновения с другими транспортными средствами или травм персонала.
- Учитывайте тормозной путь при всех скоростях движения. При движении на высокой скорости, прежде чем остановиться, переключитесь на низкую скорость. Движение под уклон или в гору производится только на малой скорости.

- Не используйте скоростную передачу в замкнутом или тесном пространстве, а также при движении назад.
- Во избежание ударов по машине, повреждения средств управления и травм людей, находящихся на платформе, всегда будьте крайне осторожны и объезжайте препятствия.
- Позаботьтесь о том, чтобы операторам другого подвешенного и наземного оборудования было известно о присутствии подъемной платформы. Отключайте питание мостовых кранов. В случае необходимости загородите зону настила.
- Не работайте над персоналом, стоящим на земле. Предупреждайте персонал, что нельзя работать, стоять или ходить под поднятой платформой. При необходимости установите на полу ограждение.

### 1.4 БУКСИРОВКА, ПОДЪЕМ И ПЕРЕВОЗКА

- Ни в коем случае не допускайте работников на платформу во время операций по буксировке, подъему или перевозке.
- Эта машина подлежит буксировке только в случае аварии, неисправности, отключения питания, а также погрузки или разгрузки. Процедуры аварийной буксировки описаны в разделе «Аварийные процедуры» данного руководства.

- Перед буксировкой, подъемом или перевозкой платформа должна быть полностью втянута, и на ней не должно быть никаких инструментов.
- При подъеме машины вилчатым погрузчиком помещайте вилочные захваты только в указанных местах машины. Используйте для подъема машины вилочный погрузчик достаточной грузоподъемности.
- Сведения о процедурах подъема и транспортировки см. в разделе «Эксплуатация машины» данного руководства.

### 1.5 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

#### Общие требования

Этот раздел содержит общие указания по технике безопасности, которые необходимо соблюдать во время техобслуживания данной машины. Дополнительные указания по технике безопасности, которые необходимо соблюдать во время техобслуживания машины, содержатся в соответствующих разделах данного руководства и в руководстве по техобслуживанию и ремонту. Чрезвычайно важно, чтобы работники техобслуживания обращали особое внимание на эти указания по технике безопасности, чтобы не допустить травм работников и повреждения машины или другого имущества. Квалифицированный специалист должен разработать программу техобслуживания, которая должна неукоснительно выполняться.

#### Опасности, связанные с техобслуживанием

- Прежде чем приступить к выполнению любых регулировок или ремонтных работ, отключите питание от всех средств управления и убедитесь в том, что все рабочие системы защищены от самопроизвольного движения.
- Никогда не работайте под поднятой платформой и, если возможно, полностью опускайте ее в самое нижнее положение. Если это невозможно, поставьте платформу на опору и ограничьте ее движение надлежащими предохранительными опорами, колодками или подвесными опорами.
- Прежде чем отсоединять или снимать гидравлические компоненты, обязательно сбрасывайте гидравлическое давление из всех гидравлических цепей.
- Всегда отсоединяйте батареи при техобслуживании электрических компонентов или проведении сварочных работ на машине.
- Выключите двигатель (при наличии такового) на время заполнения топливных баков.
- Обязательно используйте запасные части или компоненты, идентичные или эквивалентные первоначальным частям или компонентам машины.
- Никогда не пытайтесь перемещать тяжелые детали без применения механического устройства. Не

оставляйте тяжелые объекты в неустойчивом положении. Обязательно обеспечивайте надлежащую опору при подъеме компонентов машины.

- При выполнении любых видов техобслуживания снимайте с себя все кольца, часы и ювелирные украшения. Не носите неприлегающую одежду и закрепляйте длинные волосы, так как они могут попасть и запутаться в оборудовании.
- Используйте только чистые, утвержденные, негорючие чистящие растворители.
- Никогда не изменяйте, не снимайте и не заменяйте такие компоненты, как противовесы, шины, батареи, платформы или другие предметы, так как это может уменьшить или иным образом изменить общий вес или устойчивость машины.
- Веса компонентов, имеющих исключительно важное значение для устойчивости машины, указаны в Руководстве по техобслуживанию и ремонту.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

**ВНЕСЕНИЕ МОДИФИКАЦИЙ ИЛИ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ ПЛАТФОРМЫ ДЛЯ РАБОТЫ НА ВЫСОТЕ ДОПУСКАЕТСЯ ТОЛЬКО С ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ПИСЬМЕННОГО РАЗРЕШЕНИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ.**

### **Опасности, связанные с батареями**

- Всегда отсоединяйте батареи при техобслуживании электрических компонентов или проведении сварочных работ на машине.
- Во время зарядки или техобслуживания батареи не допускайте курения поблизости от нее, а также воздействия прямого огня или искр.
- Не кладите инструменты или другие металлические предметы на клеммы батареи.
- При техобслуживании батарей всегда используйте средства защиты рук, глаз и лица. Не допускайте попадания аккумуляторной кислоты на кожу или на одежду.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

**ЖИДКОСТЬ В БАТАРЕЯХ ОБЛАДАЕТ СИЛЬНЫМИ КОРРОЗИОННЫМИ СВОЙСТВАМИ. НЕ ДОПУСКАЙТЕ ЕЕ ПОПАДАНИЯ НА КОЖУ ИЛИ ОДЕЖДУ. НЕМЕДЛЕННО ПРОМОЙТЕ ПОРАЖЕННЫЙ КИСЛОТОЙ УЧАСТОК КОЖИ ЧИСТОЙ ВОДОЙ И ОБРАТИТЕСЬ ЗА МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩЬЮ.**

- Заряжайте батареи только в помещениях с хорошей вентиляцией.
- Не допускайте переполнения батарей. Добавляйте дистиллированную воду в батареи только после полной их зарядки.

 **ПРИМЕЧАНИЯ:**

<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
---	---

## **РАЗДЕЛ 2. ОБЯЗАННОСТИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ, ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К РАБОТЕ И ОСМОТР**

### **2.1 ОБУЧЕНИЕ РАБОТНИКОВ**

Подъемная платформа предназначена для работы людей; поэтому необходимо, чтобы управление и техобслуживание платформы осуществлял только специально подготовленный персонал.

Лиц, находящихся в состоянии наркотического или алкогольного опьянения, а также подверженных припадкам, головокружению или потере физического контроля, нельзя допускать к управлению данной машиной.

#### **Обучение оператора**

Оператор должен пройти обучение в следующих областях.

1. Использование и ограничения средств управления с платформы и с земли, а также аварийных средств управления и систем обеспечения безопасности.
2. Указатели, инструкции и предупредительные надписи на машине.
3. Правила работодателя и государственные нормы.
4. Использование утвержденных страховочных средств, предотвращающих падение.

5. Понимание работы механизмов машины в объеме, достаточном для выявления фактических или потенциальных неисправностей.
6. Наиболее безопасные методы управления машиной при наличии препятствий на высоте, другого движущегося оборудования, а также препятствий, канав, выбоин и обрывов.
7. Способы избежать опасностей со стороны неизолированных электрических проводов.
8. Конкретные требования, связанные с рабочим заданием или областью применения машины.

#### **Контроль обучения персонала**

Обучение персонала должно проводиться под наблюдением квалифицированного специалиста, на открытом участке без препятствий, до тех пор, пока стажер не овладеет навыками безопасного управления машиной и работы на ней.

#### **Ответственность оператора**

Оператора следует проинструктировать о том, что он обязан и уполномочен выключать машину в случае неисправности или возникновения других опасных условий на машине или на рабочей площадке.

## **2.2 ПОДГОТОВКА, ОСМОТР И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ**

В приведенной ниже таблице указана периодичность осмотров и техобслуживания машины, рекомендуемая компанией JLG Industries, Inc. Дополнительные требования к подъемным платформам содержатся в местных нормативах. Проверки и техобслуживание следует, по мере необходимости, проводить чаще, если машина эксплуатируется в суровых или неблагоприятных условиях, используется с повышенной интенсивностью или работает в тяжелом режиме.

### **ПРИМЕЧАНИЕ**

**КОМПАНИЯ JLG INDUSTRIES, INC. ПРИЗНАЕТ В КАЧЕСТВЕ АТТЕСТОВАННОГО НА ЗАВОДЕ ТЕХНИКА ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ ЛИЦО, УСПЕШНО ОКОНЧИВШЕЕ КУРСЫ КОМПАНИИ JLG ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ КОНКРЕТНОЙ МОДЕЛИ ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИИ JLG.**



## **РАЗДЕЛ 2-ОБЯЗАННОСТИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ, ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К РАБОТЕ И ОСМОТР**

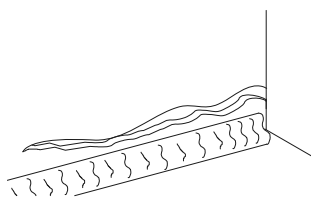
**Таблица 2-1. Таблица осмотров и проверок**

Тип	Периодичность	Главное ответственное лицо	Квалификация обслуживающего персонала	Справочные материалы
Осмотр перед началом работы	Ежедневно перед началом работы или при каждой смене оператора.	Пользователь или оператор	Пользователь или оператор	Руководство по эксплуатации и технике безопасности
Осмотр перед поставкой (см. примечание)	Перед каждой доставкой в связи с продажей, предоставлением в аренду или в прокат.	Владелец, дилер или пользователь	Механик, аттестованный JLG	Руководство по техобслуживанию и ремонту и соответствующий бланк осмотра JLG
Частые осмотры	Через 3 месяца, но не реже, чем через 150 часов работы машины; или после перерыва в работе, превышающего 3 месяца, или если машина куплена подержанной.	Владелец, дилер или пользователь	Механик, аттестованный JLG	Руководство по техобслуживанию и ремонту и соответствующий бланк осмотра JLG
Ежегодный осмотр машины (см. примечание)	Раз в год, но не позднее чем через 13 месяцев после предыдущего осмотра.	Владелец, дилер или пользователь	Аттестованный заводом техник по обслуживанию (рекомендуется)	Руководство по техобслуживанию и ремонту и соответствующий бланк осмотра JLG
Профилактическое техобслуживание	С периодичностью, указанной в Руководстве по техобслуживанию и ремонту.	Владелец, дилер или пользователь	Механик, аттестованный JLG	Руководство по техобслуживанию и ремонту
<b>ПРИМЕЧАНИЕ.</b> Бланки осмотра предоставляются компанией JLG. При проведении осмотров пользуйтесь Руководством по техобслуживанию и ремонту.				

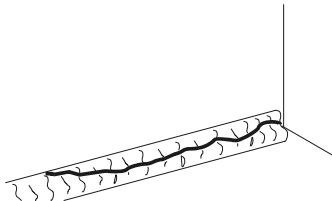
### Осмотр перед началом работы

Осмотр перед началом работы должен включать в себя все проверки, перечисленные ниже.

- 1. Чистота.** Проверьте все поверхности. Не должно быть следов утечек (масла, топлива или электролита из аккумуляторной батареи) или посторонних предметов. Сообщайте обо всех утечках соответствующему персоналу по техобслуживанию.
- 2. Конструкция.** Осмотрите конструкцию машины на предмет вмятин, повреждений, трещин сварки или основного металла или других дефектов.



Трещина основного металла



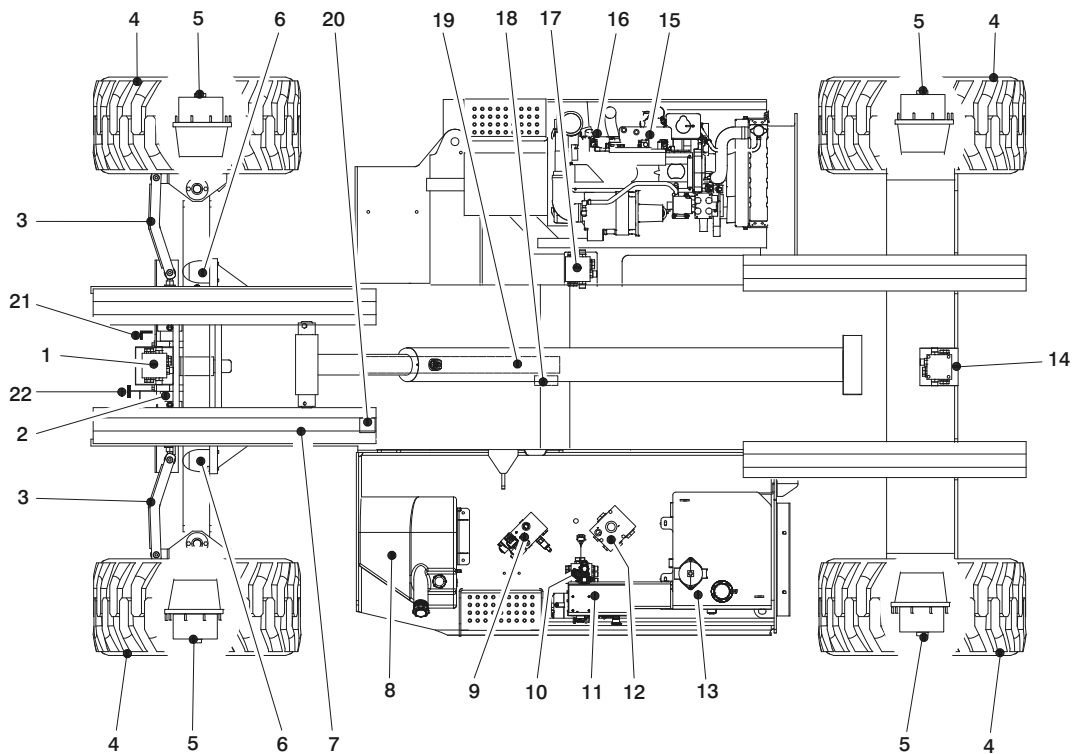
Трещина сварного шва

- 1. Наклейки и таблички.** Проверьте чистоту и отчетливость надписей всех наклеек и табличек. Убедитесь в том, что все наклейки и таблички находятся на месте (см. пункт «Расположение наклеек» в разделе 3). Позаботьтесь о том, чтобы очистить или заменить все наклейки и таблички с неразборчивыми надписями.

- 2. Руководства по эксплуатации и технике безопасности.** Убедитесь в том, что экземпляры руководства по эксплуатации и технике безопасности, руководства по технике безопасности Ассоциации производителей оборудования (АЕМ) (только для рынков, придерживающихся норм ANSI) и руководства по распределению обязанностей (только для рынков ANSI) находятся в погодостойком футляре для хранения.
- 3. Обход машины** — см. рис. 2-1.
- 4. Аккумуляторная батарея.** Подзарядите, как потребуется.
- 5. Топливо** (машины с двигателями внутреннего сгорания) — доливайте надлежащее топливо по мере необходимости.
- 6. Гидравлическое масло.** Проверьте уровень гидравлического масла. Обязательно долийте масла, сколько потребуется.
- 7. Функциональная проверка.** По окончании обхода выполните функциональную проверку всех систем на участке, на котором нет препятствий ни на высоте, ни на уровне земли. Более подробные инструкции см. в разделе 4.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

**НЕМЕДЛЕННО ВЫКЛЮЧИТЕ МАШИНУ, ЕСЛИ ОНА НЕ РАБОТАЕТ КАК СЛЕДУЕТ! СООБЩИТЕ О ВОЗНИКШЕЙ НЕИСПРАВНОСТИ СООТВЕТСТВУЮЩИМ РАБОТНИКАМ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ. НЕ РАБОТАЙТЕ НА МАШИНЕ, ПОКА РАБОТА НА НЕЙ НЕ БУДЕТ ПРИЗНАНА БЕЗОПАСНОЙ.**



**Рисунок 2-1. Схема обхода машины**

### ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Начинайте обход машины с позиции 1 (см. схему).  
Переходите вправо (против часовой стрелки, если смотреть сверху), последовательно проверяя каждую позицию по пунктам контрольного списка обхода.

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

**ВО ИЗБЕЖАНИЕ ТРАВМЫ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ОБХОДА УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО ПИТАНИЕ МАШИНЫ ВЫКЛЮЧЕНО.**

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

**НЕ ЗАБУДЬТЕ ОСМОТРЕТЬ ШАССИ СНИЗУ. ПРИ ПРОВЕРКЕ ЭТОЙ ОБЛАСТИ НЕРЕДКО ОБНАРУЖИВАЮТСЯ НЕИСПРАВНОСТИ, КОТОРЫЕ МОГУТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНОМУ ПОВРЕЖДЕНИЮ МАШИНЫ.**

***ПРИМЕЧАНИЕ.** При проверке каждого узла убедитесь в отсутствии ослабевших или недостающих деталей, в том, что все компоненты надежно закреплены, и в том что, помимо любых других упомянутых пунктов, нет никаких внешних признаков повреждения.*

***ПРИМЕЧАНИЕ.** Все колесные гайки необходимо затягивать с моментом 240 Н м.*

1. Клапан качающейся головки (только для привода на 2 колеса) (при необходимости) — нет незакрепленных проводов или шлангов; нет поврежденных или порванных проводов.
2. Цилиндр рулевого управления — см. примечание.
3. Шпindel, соединительная тяга и рычажный механизм хода — см. примечание.
4. Колеса и шины - надежно закреплены, все зажимные гайки на месте. См. разд. 6 «Шины и колеса». Убедитесь в отсутствии повреждений и коррозии колес.
5. Приводная ступица - см. примечание.
6. Качающийся мост, качающийся цилиндр — см. примечание.
7. Рычаги подъемника ножничного типа, центрующая тяга и скользящие изнашиваемые накладки — см. примечание.
8. Топливный бак — см. примечание.
9. Главный распределитель — нет незакрепленных проводов или шлангов; нет поврежденных или порванных проводов.

Рисунок 2-2. Точки обхода машины — лист 1 из 2

## **РАЗДЕЛ 2-ОБЯЗАННОСТИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ, ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К РАБОТЕ И ОСМОТР**

---

10. Клапан выравнивающего домкрата (при наличии) — нет незакрепленных проводов или шлангов; нет поврежденных или порванных проводов.
11. Устройства управления с земли – таблички надежно закреплены и надписи на них разборчивы, контрольные переключатели установлены в нейтральное положение, переключатель аварийной остановки функционирует нормально. Маркировка устройств управления разборчива.
12. Клапан управления (при необходимости) — нет незакрепленных проводов или шлангов; нет поврежденных или порванных проводов.
13. Резервуар гидравлической жидкости – Указатель уровня гидравлической жидкости на баке показывает рекомендованный уровень. Колпачок дыхательного клапана закреплен и работает.
14. Клапан головки (только для привода на 4 колеса) (при необходимости) — см. примечание.
15. Блок двигателя и гидравлического насоса — см. примечание.
16. Установка/прокладка кабелей аккумулятора — см. примечание.
17. Клапан головки привода (только для привода на 4 колеса) (при необходимости) — см. примечание.
18. Поворотный переключатель — см. примечание.
19. Подъемный цилиндр — см. примечание.
20. Бесконтактный переключатель — см. примечание.
21. Предохранительная опора — см. примечание.
22. Ручное опускание – см. примечание.
23. Пульт управления с платформы (не показан) — табличка прикреплена и надпись на ней разборчива, рычаг управления и переключатели установлены в нейтральное положение, все защитные щитки переключателей установлены, триггерный и аварийный выключатели функционируют нормально, руководство по эксплуатации машины находится в контейнере.
24. Установка поручней платформы (не показана) — см. примечание.

**Рисунок 2-3. Точки обхода машины — лист 2 из 2.**

### Функциональная проверка

Проведите функциональную проверку следующим образом.

1. С пульта управления на земле при отсутствии груза на платформе:
  - a. Убедитесь, что все защитные щитки переключателей установлены.
  - b. Включите все функции. См. Раздел 4, РАБОТА МАШИНЫ.
  - c. Проверьте вспомогательный источник питания (или ручное опускание). (Соответствующие рабочие процедуры см. в разделах, посвященные вспомогательному источнику оборудования (или ручному опусканию), данного руководства.)
  - d. Убедитесь в том, что при нажатии кнопки аварийного останова все движения машины блокируются.
2. С пульта управления на платформе:
  - a. убедитесь в том, что пульт управления надежно закреплен в нужном месте;
  - b. убедитесь, что все защитные щитки переключателей установлены;
  - c. включите поочередно все функции и проверьте все концевые переключатели и выключатели См. Раздел 4, РАБОТА МАШИНЫ, см. Таблица 2-2 и Таблица 2-3;

- d. убедитесь в том, что при нажатии кнопки аварийного останова все движения машины блокируются.

**Таблица 2-2. Максимальная высота выключения**

Модель	Высота выключения транспортной передачи
3394RT	1,9–2,7 м
4394RT	2,1–3 м

**Таблица 2-3. Настройки профиля уклона**

Модель	Продольный	Поперечный
3394RT (ANSI, Австралия)	5° до полной высоты	5° до 8 м 4° до 9 м 3° до 10 м
4394RT (ANSI, Австралия)	5° до полной высоты	5° до 8 м 4° до 9 м 3° до 13 м
3394RT/4394RT (CSA)	3° до полной высоты	3° до полной высоты
3394RT/4394RT (CE)	5° до полной высоты	3° до полной высоты

3. Когда платформа находится в положении для транспортировки (хранения):
  - a. выведите машину на наклонную плоскость, не превышая номинального предела движения под уклон, и остановитесь, чтобы убедиться в исправности тормозов;
  - b. Убедитесь, что горит индикатор наклона платформы.

### 2.3 ПРОВЕРКА ЦИЛИНДРА БЛОКИРОВКИ

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

**ПРОВЕРКА СИСТЕМЫ ЦИЛИНДРА БЛОКИРОВКИ ДОЛЖНА ВЫПОЛНЯТЬСЯ ЕЖЕКВАРТАЛЬНО, А ТАКЖЕ ПОСЛЕ ЗАМЕНЫ КАКОГО-ЛИБО КОМПОНЕНТА СИСТЕМЫ ИЛИ ЕСЛИ ЕСТЬ ПОДОЗРЕНИЕ, ЧТО РАБОТА СИСТЕМЫ НАРУШЕНА.**

***ПРИМЕЧАНИЕ.** Перед началом проверки цилиндра блокировки убедитесь, что платформа полностью опущена.*

1. Поместите клиновую колодку высотой 15,2 см перед левым передним колесом.
2. Используя пульт управления с платформы, выберите НИЗКУЮ скорость хода.

3. Переведите переключатель управления ПРИВОДОМ на ПЕРЕДНИЙ ход и осторожно въезжайте по наклонной поверхности, пока левое переднее колесо не дойдет до верхней точки колодки.
4. Поднимите платформу машины приблизительно на 2,7 м для 3394RT или на 3,1 м для 4394RT.
5. Переведите переключатель управления ПРИВОДОМ на ОБРАТНЫЙ ход и осторожно сведите машину с колодки и наклонной плоскости.
6. Поручите своему помощнику убедиться в том, что левое переднее колесо поднято над землей и заблокировано в этом положении.
7. Опустите платформу машины; цилиндр блокировки должен освободить колесо и позволить ему встать на землю. Чтобы опустить цилиндры, возможно, потребуется включить ХОД.
8. Поместите клиновую колодку высотой 15,2 см перед правым передним колесом.
9. Используя пульт управления с платформы, выберите НИЗКУЮ скорость хода.
10. Переведите переключатель управления ПРИВОДОМ на ПЕРЕДНИЙ ход и осторожно въезжайте по наклонной поверхности, пока правое переднее колесо не дойдет до верхней точки колодки.
11. Поднимите платформу машины приблизительно на 2,7 м для 3394RT или на 3,1 м для 4394RT.

12. Переведите переключатель управления ПРИВОДОМ на ОБРАТНЫЙ ход и осторожно сведите машину с колодки и наклонной плоскости.
13. Поручите своему помощнику убедиться в том, что правое переднее колесо поднято над землей и заблокировано в этом положении.
14. Опустите платформу машины; цилиндр блокировки должен освободить колесо и позволить ему встать на землю. Чтобы опустить цилиндры, возможно, потребуется включить ХОД.
15. Если цилиндры блокировки не работают надлежащим образом, поручите квалифицированным работникам устранить неполадки и только после этого продолжайте работу на машине.

### 2.4 СИСТЕМА, РАБОТАЮЩАЯ НА ДВУХ ВИДАХ ТОПЛИВА (ПРИ НАЛИЧИИ)

#### **ВНИМАНИЕ**

**ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ С ОДНОГО ВИДА ТОПЛИВА НА ДРУГОЙ ВОЗМОЖНО БЕЗ ОСТАНОВКИ ДВИГАТЕЛЯ. БУДЬТЕ КРАЙНЕ ОСТОРОЖНЫ И ВЫПОЛНЯЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ИНСТРУКЦИИ.**

#### Переход с бензина на сжиженный газ

1. Запустите двигатель с пульта управления с земли.
2. Откройте ручной вентиль на расходном баке сжиженного газа, повернув его против часовой стрелки.
3. При работающем двигателе установите переключатель «ВЫБОР СЖИЖЕННОГО ГАЗА/БЕНЗИНА» на пульте управления с платформы в положение сжиженного газа.

#### Переход со сжиженного газа на бензин

1. При двигателе, работающем на сжиженном газе без нагрузки, переведите переключатель «ВЫБОР СЖИЖЕННОГО ГАЗА/БЕНЗИНА» на пульт управления с платформы в положение «БЕНЗИН».
2. Если двигатель начнет глохнуть из-за недостатка бензина, установите переключатель в положение «СЖИЖЕННЫЙ ГАЗ» до тех пор, пока двигатель не начнет работать плавно, затем верните переключатель в положение «БЕНЗИН». Повторяйте сколько нужно, до тех пор пока двигатель не начнет работать плавно на бензине.

Закройте ручной вентиль на расходном баке сжиженного газа, повернув его по часовой стрелке.



## РАЗДЕЛ 3. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ И УПРАВЛЕНИЕ МАШИНОЙ

### 3.1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

ПОСКОЛЬКУ ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ МОЖЕТ ОСУЩЕСТВЛЯТЬ НЕПОСРЕДСТВЕННЫЙ КОНТРОЛЬ ЗА ПРИМЕНЕНИЕМ И ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ МАШИНЫ, ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА СОБЛЮДЕНИЕ ОПТИМАЛЬНЫХ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ В ЭТИХ АСПЕКТАХ НЕСЕТ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ И РАБОТНИКИ, ЭКСПЛУАТИРУЮЩИЕ МАШИНУ.

В данном разделе приведена информация, необходимая для понимания функций управления.

### 3.2 РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ОГРАНИЧЕНИЯ

#### Общие требования

Хорошее знание рабочих характеристик и ограничений машины всегда является первым требованием, предъявляемым к любому пользователю, независимо от его опыта работы с аналогичным оборудованием.

#### Таблички

Важные моменты, о которых необходимо помнить во время работы, содержатся в табличках с надписями

«ОПАСНО!», «ОСТОРОЖНО!», «ВНИМАНИЕ!», «ВАЖНО!» И «ИНСТРУКЦИИ», помещенных на пультах управления. Эта информация имеется в разных местах и предназначена для того, чтобы напоминать работникам о потенциальных опасностях, связанных с рабочими характеристиками и ограничениями нагрузки машины. Определения приведенных выше табличек содержатся во введении.

#### Вместимости

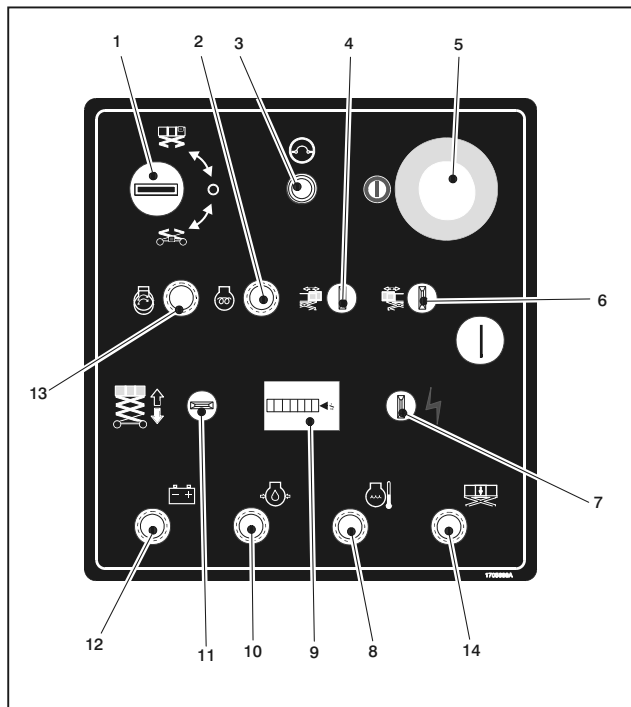
Для подъема платформы выше транспортного положения с грузом или без груза необходимо выполнить следующие условия.

1. Машина установлена на гладкой твердой и горизонтальной поверхности.
2. Вес груза не превышает номинальной грузоподъемности, установленной изготовителем.
3. Все системы машины функционируют нормально.

#### Устойчивость

Эта машина в том виде, в каком она была изготовлена компанией «JLG», при условии ее эксплуатации в пределах номинальной грузоподъемности и на ровных опорных поверхностях, обеспечивает устойчивость положения в воздухе для всех положений платформы.

### **3.3 ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ИНДИКАТОРЫ**



1. Переключатель управления с платформы/с земли
2. Свечи подогрева (только дизель)
3. Автоматический выключатель
4. Платформа с приводом (передняя) (при наличии)
5. Переключатель аварийной остановки
6. Платформа с приводом (задняя) (при наличии)
7. Вспомогательный источник питания (при наличии)
8. Температура воды
9. Счетчик моточасов
10. Давление масла
11. Подъем
12. Аккумуляторная батарея
13. Старт
14. Индикатор перегрузки платформы (при наличии такового)

**Рисунок 3-1. Пульт управления с земли**

### Пульт управления с земли (см. рис. 3-1)

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

**ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЙ НЕ УПРАВЛЯЙТЕ МАШИНОЙ С ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ С ЗЕМЛИ, ЕСЛИ НА ПЛАТФОРМЕ НАХОДЯТСЯ ЛЮДИ.**

**ВЫПОЛНЯЙТЕ КАК МОЖНО БОЛЬШЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ ПРОВЕРОК И ОСМОТРОВ С ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ, НАХОДЯЩЕГОСЯ НА ЗЕМЛЕ.**

**ПРИМЕЧАНИЕ.** *Чтобы не разрядить батареи при остановке машины на ночную стоянку или для зарядки батарей, переключатель аварийной остановки и селекторные переключатели питания должны быть установлены в положение «Выкл».*

1. Переключатель управления с платформы или земли (селекторный переключатель питания) — Трехпозиционный селекторный переключатель питания, приводимый в действие ключом. Снабжает рабочим питанием средства управления с платформы или с земли, в зависимости от выбора. Когда этот переключатель установлен в положение «платформа», он подает питание на переключатель аварийной остановки на пульте управления, находящемся на платформе. Когда этот переключатель установлен в положение «земля», он подает питание на пульт управления с земли.

Переключатель аварийной установки на пульте управления с земли подает питание на переключатель с ключом. Когда селекторный переключатель питания установлен в центральное положение «Выкл», питание выключается и не поступает ни на пульт управления с платформы, ни на пульт управления с земли и ключ можно извлечь для отключения машины.

2. Переключатель свечи прогрева — (только для дизельных двигателей) — кнопочный переключатель с мгновенным контактом при нажатии подает электропитание на свечи нагрева двигателя для облегчения запуска в холодную погоду. Используется 5-секундный таймер по умолчанию, который отключает кнопку пуска до истечения этого времени.
3. Автоматический выключатель — этот выключатель размыкается при наличии короткого замыкания или перегрузки на машине.
4. Передняя платформа с приводом (при наличии) — трехпозиционный переключатель с мгновенным контактом подает питание на переднюю платформу с приводом. При активации этого выключателя передняя платформа с приводом будет выдвинута или втянута.
5. Переключатель аварийной остановки/зажигания — двухпозиционный красный грибовидный переключатель аварийной остановки/зажигания, если он установлен в положение «Вкл.», а

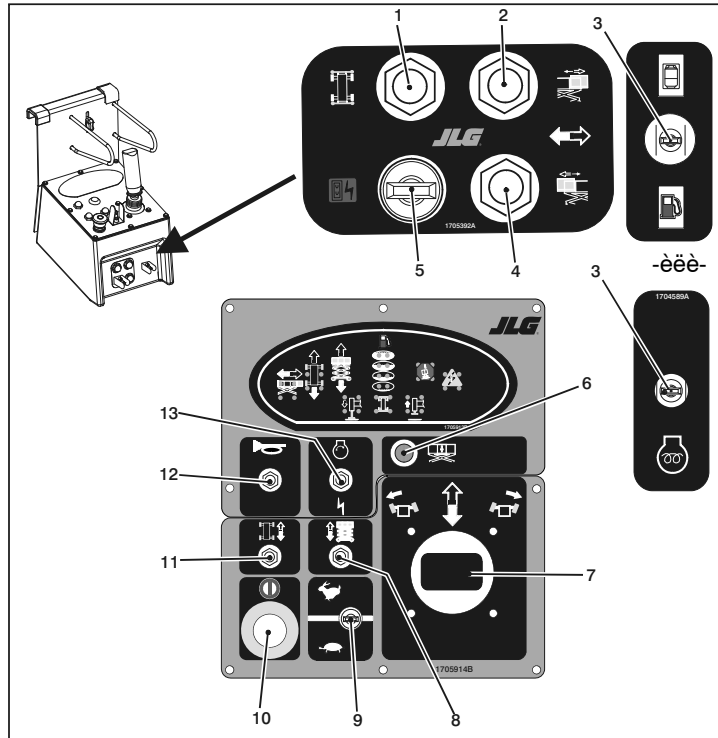
селекторный переключатель питания при этом установлен в положение «земля», то он подает питание на пульт управления, находящийся на земле. Кроме того, в аварийной ситуации этот переключатель можно использовать для выключения подачи питания на средства управления функциями. Чтобы включить питание, переключатель нужно вытянуть («Вкл.»), чтобы выключить питание, его нужно вдавить («Выкл.»).

6. Задняя платформа с приводом (при наличии) — трехпозиционный переключатель с мгновенным контактом подает питание на заднюю платформу с приводом. При активации этого выключателя передняя платформа с приводом будет выдвинута или втянута.
7. Вспомогательный источник питания (при наличии) (поставляется дополнительно только с платформами с приводом) — этот переключатель предназначен для работы с дополнительными платформами с приводом. Если машина потеряет мощность двигателя, этот переключатель позволяет оператору втянуть любую платформу или обе платформы.

8. Температура воды — загорается при перегреве двигателя.
9. Счетчик моточасов — машина может быть снабжена счетчиком моточасов для индикации числа часов ее работы.
10. Давление масла — загорается при значительном падении давления масла в двигателе.
11. Переключатель подъема — трехпозиционный переключатель управления подъемом с мгновенным контактом обеспечивает подъем или опускание платформы при установке в положение «вверх» или «вниз».
12. Аккумулятор — загорается при разрядке аккумулятора.
13. Переключатель пуска — переключатель с мгновенным контактом подает электропитание на соленоид стартера, если переключатель аварийной остановки включен и нажата кнопка пуска.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** При включенных свечах прогрева двигатель не удастся завести.

14. Индикатор перегрузки платформы (при наличии) — загорается при перегрузке платформы.



1. Выбор выравнивающего домкрата (при наличии)
2. Выбор удлинителя передней платформы (при наличии)
3. Выбор из двух видов топлива/свеча прогрева (при наличии)
4. Выбор удлинителя задней платформы
5. Генератор — включен/выключен
6. Индикатор перегрузки (при наличии)
7. Рукоятка управления и переключатель хода
8. Выбор подъема
9. Переключатель скоростей
10. Переключатель аварийной остановки
11. Выбор движения
12. Кнопка гудка
13. Переключатель пуска

Рисунок 3-2. Пульт управления с платформы

### Пульт управления с платформы (см. рис. 3-2)

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

**БЛОКИ УПРАВЛЕНИЯ НЕЛЬЗЯ ПЕРЕКЛЮЧАТЬ С ОДНОЙ МАШИНЫ НА ДРУГОЮ.**

1. Автоматические выравнивающие домкраты — (поставляются дополнительно) — при нажатии на панели индикаторов мигает индикатор и функция остается включенной на 5 секунд. При перемещении рукоятки управления вперед выравнивающие домкраты будут опущены. При перемещении рукоятки управления назад выравнивающие домкраты будут подняты. После завершения выравнивания машины домкраты перестанут выдвигаться и загорится индикатор установки домкратов.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** После первоначального контакта с землей функция автоматического выравнивания приостанавливается на 2–5 секунд, а затем начинает выравнивать машину надлежащим образом. После завершения выравнивания индикатор наклона перестанет мигать на блоке управления с платформы.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** В системе автоматического выравнивания имеется функция блокировки, которая позволяет оператору настраивать (регулировать) уровень машины с левой и правой сторон при полностью опущенной платформе. Используйте следующие инструкции для регулировки уровня машины.

- a. Выберите переключатель выбора выравнивающих домкратов и сожмите триггерный переключатель на рукоятке управления.
- b. Чтобы отрегулировать выравнивающие домкраты влево, задействуйте переключатель на верхней части рукоятки управления влево. Чтобы отрегулировать вправо, задействуйте переключатель на верхней части рукоятки управления вправо. Загорится индикатор выравнивающего домкрата для выбранной стороны.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** При установленном дополнительном оборудовании EASI-CLADDER™ не удастся настроить уровень машины.

2. Выбор удлинителя передней платформы (поставляются дополнительно) — эту кнопку необходимо нажимать вместе с рукояткой управления для управления выдвиганием платформы с приводом. При перемещении рукоятки управления вперед платформа выдвигается. При

перемещении рукоятки управления назад платформа втягивается.

3. Выбор из двух видов топлива/свеча прогрева — этот переключатель используется для переключения с бензина на пропан, на машинах, оборудованных системой, работающей на двух видах топлива. На машине, оборудованной дизельным двигателем, этот переключатель используется для свечей нагрева.
4. Выбор удлинителя задней платформы (поставляются дополнительно) — эту кнопку необходимо нажимать вместе с рукояткой управления для управления выдвиганием платформы с приводом. При перемещении рукоятки управления вперед платформа выдвигается. При перемещении рукоятки управления назад платформа втягивается.
5. Переключатель запуска генератора — (поставляется дополнительно) — при использовании этого тумблера включается генератор и задается число оборотов двигателя.
6. Индикатор перегрузки (при наличии такового) — показывает, что платформа была перегружена. При перегрузке платформы также звучит звуковой сигнал.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Если горит индикатор перегрузки, все функции управления с платформы будут отключены. С помощью средства управления с земли или функции ручного опускания полностью опустите машину и уменьшите груз на платформе, чтобы он

*не превышал номинальную рабочую нагрузку, указанную на табличке с грузоподъемностью.*

7. Рукоятка управления и переключатель хода
  - a. Рукоятка управления контролирует пять функций: движение, подъем, платформа с приводом, выравнивающие домкраты и ход. До и во время перемещения рукоятки управления необходимо выбрать переключатель функций движения, подъема, платформы с приводом, выравнивающих домкраты, а также нажать и удерживать красный триггерный переключатель. После выбора функции движения перемещение рукоятки управления вперед направляет машину вперед, а перемещение рукоятки управления назад направляет машину назад. После выбора функции подъема перемещение рукоятки управления вперед поднимает платформу, а перемещение назад опускает платформу. После выбора функции платформы с приводом перемещение рукоятки управления вперед выдвигает удлинитель платформы с приводом, перемещение рукоятки управления назад втягивает удлинитель платформы с приводом. После выбора функции выравнивающих домкратов перемещение рукоятки управления вперед выдвигает все четыре выравнивающих домкрата, а перемещение рукоятки назад втягивает выравнивающие домкраты. Скорость

для всех выбранных функций (кроме выравнивающих домкратов) пропорциональна длине участка перемещения рукоятки управления. Приводимый в действие большим пальцем переключатель хода, расположенный на ручном контроллере, приводит в движение управляемые колеса в активированном направлении (влево или вправо).

- b. Переключатель хода/регулятор автоматического выравнивания — переключатель хода/регулятор автоматического выравнивания располагается на верхней части рукоятки управления. При выборе функции движения и нажатии переключателя вправо направляет колеса направо. Вдавливание переключателя влево направляет колеса налево. При выборе функции автоматического выравнивания этот переключатель используется для ручной настройки (регулировки) уровня машины влево или вправо. Процедуры управления выравнивающими домкратами см. в Раздел 4.3.
8. Выбор подъема — при выборе функция подъема будет активна в течение 5 секунд. Перемещение рукоятки управления в прямом или обратном направлении в течение этих 5 секунд приведет к движению подъема на скорости, определенной диапазоном, выбранным с помощью переключателя «низкая/высокая» и расстоянием, на которое рукоятка управления удалена от центрального

положения. Пропорциональное управление не влияет на функцию опускания.

### **ВНИМАНИЕ**

**НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ ФУНКЦИЮ ОПУСКАНИЯ, НЕ ВТЯНУВ ПОЛНОСТЬЮ УДЛИНИТЕЛИ ПЛАТФОРМЫ.**

9. Переключатель скорости — трехпозиционный переключатель управления скоростью позволяет оператору выбрать значения: высокие обороты двигателя/высокая скорость, высокие обороты двигателя/низкая скорость или средние обороты двигателя/низкая скорость.

### **ВНИМАНИЕ**

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ВЫСОКИЕ СКОРОСТИ ПРИ ДВИЖЕНИИ В ОГРАНИЧЕННОМ ПРОСТРАНСТВЕ ИЛИ ЗАДНИМ ХОДОМ.**

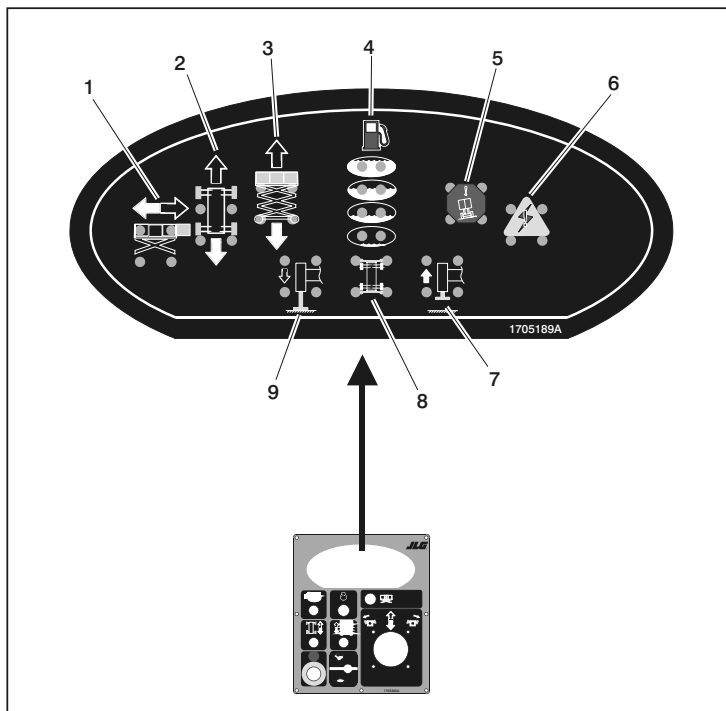
***ПРИМЕЧАНИЕ.** Высокая скорость движения отключается, когда платформа поднимается выше высоты выключения скоростной передачи (см. Таблица 2-2). Когда платформа опускается ниже высоты выключения скоростной передачи, включается высокая скорость движения.*

10. Переключатель аварийной остановки - двухпозиционный красный грибовидный переключатель аварийной остановки подает питание на пульт управления с платформы, а также



выключает подачу питания на средства управления функциями машины в аварийной ситуации. Когда селекторный переключатель установлен в положение «платформа», чтобы выключить питание, нужно вытянуть переключатель («выкл»); чтобы включить питание, нужно его вдавить («вкл»).

11. Селекторный переключатель движения — при выборе функция движения будет активна в течение 5 секунд. Перемещение рукоятки управления в прямом или обратном направлении в течение этих 5 секунд приведет к движению на скорости, определенной диапазоном, выбранным с помощью переключателя скорости и расстоянием, на которое рукоятка управления удалена от центрального положения.
12. Гудок - когда активируется этот кнопочный переключатель, это позволяет оператору предупредить персонал на рабочей площадке о том, что машина находится в этой зоне.
13. Пуск/вспомогательный источник питания — при нажатии этого переключателя подается питание на соленоид стартера, когда включен переключатель аварийной остановки. Этот переключатель также служит в качестве переключателя вспомогательного источника питания при его наличии.



1. Платформа с приводом
2. Движение машины
3. Подъем
4. Указатель уровня топлива
5. Уклон
6. Сбой системы
7. Выравнивающие домкраты полностью втянуты
8. Выравнивающие домкраты в рабочем положении
9. Настройка выравнивающих домкратов

Рисунок 3-3. Панель индикаторов

### Пульт управления индикаторов (см. рис. 3-3)

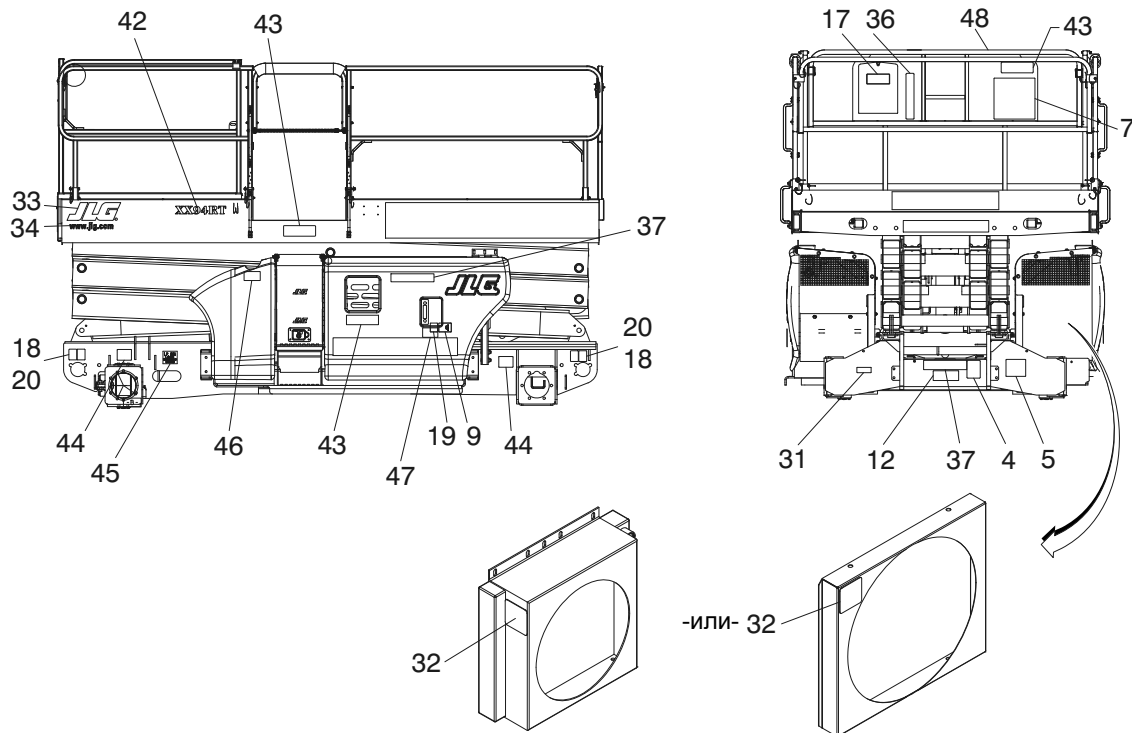
1. Индикатор платформы с приводом — этот индикатор загорается при каждой активации выбора платформы с приводом.
2. Индикатор движения — этот индикатор загорается при активации функции выбора хода.
3. Индикатор подъема — этот индикатор загорается при активации функции подъема.
4. Индикатор уровня топлива — в соответствии с объемом топлива, оставшегося в подъемнике загорится соответствующий индикатор.
5. Индикатор наклона — этот индикатор загорается при каждом расположении или движении машины по наклонной плоскости, угол которой превышает допустимое значение.
6. Индикатор сбоев системы — эта сигнальная лампа будет мигать с определенной кодовой частотой (код мигания).
7. Выравнивающие домкраты полностью втянуты — этот индикатор загорается, когда выравнивающие домкраты полностью втянуты.
8. Выравнивающие домкраты в рабочем положении — этот индикатор загорается, когда выравнивающие домкраты находятся в рабочем положении.
9. Настройка выравнивающих домкратов — этот индикатор загорается при настройке выравнивающих домкратов.
10. Сигнальный гудок наклона (не показан) — сигнальный гудок наклона включается, когда шасси находится на склоне, угол которого превышает допустимое значение.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

**ЕСЛИ СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПА НАКЛОНА ЗАГОРАЕТСЯ, КОГДА ПЛАТФОРМА НАХОДИТСЯ В ПОДНЯТОМ ПОЛОЖЕНИИ, ПОЛНОСТЬЮ ОПУСТИТЕ ПЛАТФОРМУ, А ЗАТЕМ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ СНОВА ПОДНИМАТЬ ПЛАТФОРМУ, ПЕРЕДВИНЬТЕ МАШИНУ, ЧТОБЫ ОНА ВЫРОВНЯЛАСЬ.**

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

**НЕ РАБОТАЙТЕ НА МАШИНЕ, ЕСЛИ ВКЛЮЧЕНА СКОРОСТНАЯ ПЕРЕДАЧА, А ПЛАТФОРМА ПОДНЯТА ВЫШЕ ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ.**



**Рисунок 3-4. Местоположение наклеек — лист 1 из 2 (ANSI)**

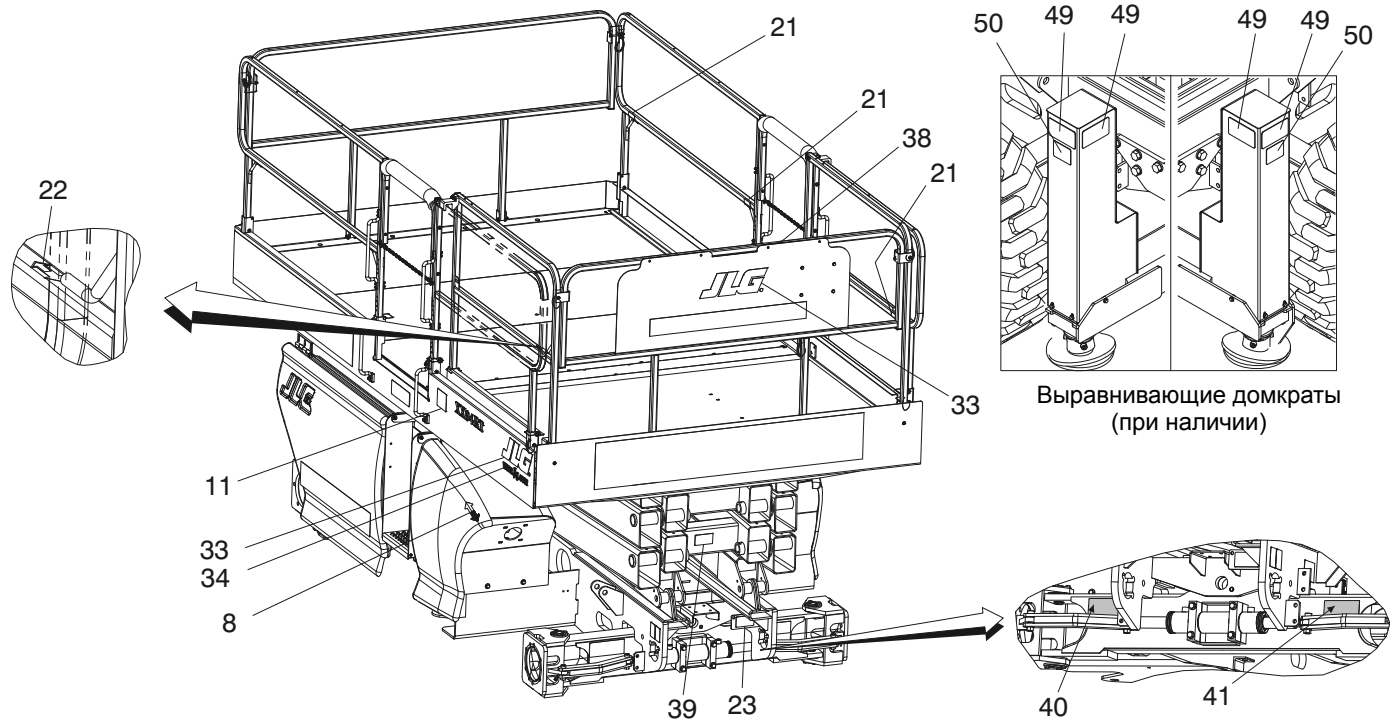


Рисунок 3-5. Местоположение наклеек — лист 2 из 2 (ANSI)

## РАЗДЕЛ 3-ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ И УПРАВЛЕНИЕ МАШИНОЙ

Таблица 3-1. Пояснения к расположению наклеек — ANSI

Поз. №	ANSI (0271752-5)	Англ./кит. (0275100-2)	CSA (0271755-4)	Англ./исп. (0271766-3)	Порт./исп. (0271767-3)
1-3	--	--	--	--	--
4	1700584	1700584	1700584	1700584	1700584
5	1702153	1704607	1704006	1704007	1704008
6	1702631	1702631	1702631	1702631	1702631
7	1703816	1705195	1704684	1704691	1704699
8	1703687	1703687	1703687	1703687	1703687
9	1704412	1704412	1704412	1704412	1704412
10	--	--	--	--	--
11	3251813	3251813	3251813	3251813	3251813
12	1001092250	1001092251	1001092250	1001092250	1001092250
13-16	--	--	--	--	--
17	1701509	1701509	1701509	1701509	1701509
18	1703811	1703811	1703811	1703811	1703811
19	1703812	1703812	1703812	1703812	1703812
20	1703814	1703814	1703814	1703814	1703814
21	1704277	1704277	1704277	1704277	1704277
22	1703819	1703819	1703819	1703819	1703819
23	1703822	1703822	1703822	1703822	1703822
24-30	--	--	--	--	--

## РАЗДЕЛ 3-ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ И УПРАВЛЕНИЕ МАШИНОЙ

Таблица 3-1. Пояснения к расположению наклеек — ANSI

Поз. №	ANSI (0271752-5)	Англ./кит. (0275100-2)	CSA (0271755-4)	Англ./исп. (0271766-3)	Порт./исп. (0271767-3)
31	--	--	1705303	--	--
32	1703162	1703162	1703162	1703162	1703162
33	1702773	1702773	1702773	1702773	1702773
34	1704885	1704885	1704885	1704885	1704885
35	--	--	--	--	--
36	1705190	1705190	1705314	1705315	1705317
37	1703818	1705193	1704686	1704693	1704701
38	1703821	1705194	1704687	1704694	1704702
39	1705019	1705019	1705019	1705019	1705019
40	1704432	1705943	1705311	1705316	1705318
41	1703823	1705944	1705040	1705041	1705043
42 3394RT 4394RT	1705038 1705039	1705038 1705039	1705038 1705039	1705038 1705039	1705038 1705039
43 3394RT  4394RT	1705020 1702757 1705021 1705022	1705020 1702757 1705021 1705022	1705020 1702757 1705021 1705022	1705020 1702757 1705021 1705022	1705020 1702757 1705021 1705022
44	1703493	1703493	1703493	1703493	1703493

## РАЗДЕЛ 3-ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ И УПРАВЛЕНИЕ МАШИНОЙ

Таблица 3-1. Пояснения к расположению наклеек — ANSI

Поз. №	ANSI (0271752-5)	Англ./кит. (0275100-2)	CSA (0271755-4)	Англ./исп. (0271766-3)	Порт./исп. (0271767-3)
45	1700818	1700818	1704271	1700818	1702720
46	1701542 1701505	1701542 1701505	1701542 1701505	1701542 1701505	1701542 1701505
47	1702788 1704174	--	1702788 1704174	--	--
48	1702962 1702961	--	1702962 1702961	--	--
49	1701214	1701214	1704690 1701214	1704697	1704698
50	1705042	1705042	1705042	1705042	1705042



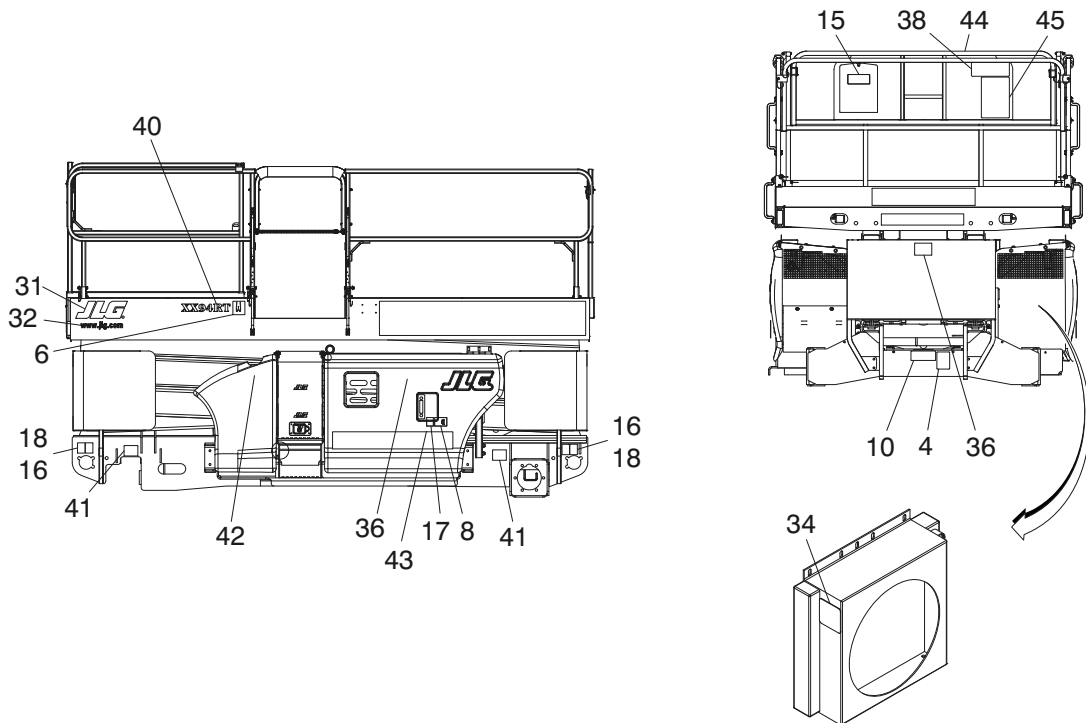
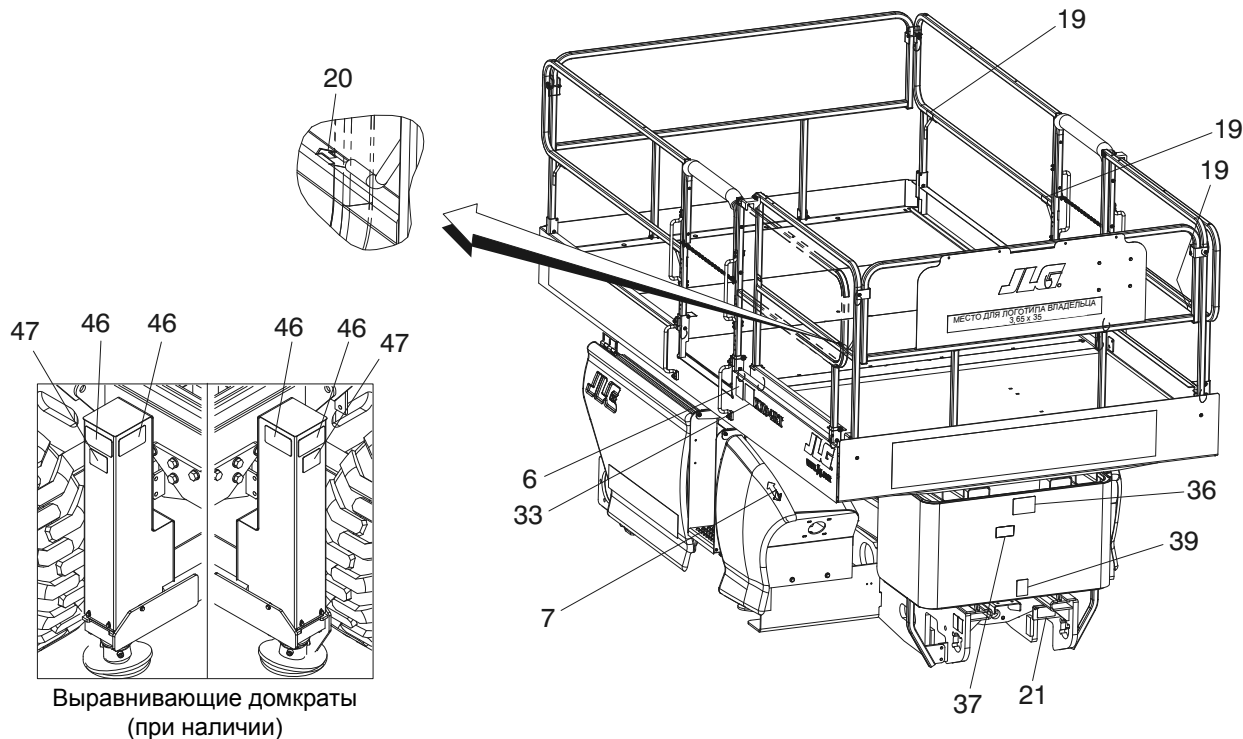


Рисунок 3-6. Расположение наклеек — лист 1 из 2 (CE/AUS)



**Рисунок 3-7. Расположение наклеек — лист 2 из 2 (CE/AUS)**

## РАЗДЕЛ 3-ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ И УПРАВЛЕНИЕ МАШИНОЙ

Таблица 3-2. Пояснения к расположению наклеек —  
CE/AUS

Поз. №	CE/AUS (0275086-2)
1-3	--
4	1700584
5	1702631
6	1705515
7	1703687
8	1704412
9	--
10 CE AUS	3252533 3252534
11-14	--
15	1701509
16	1703811
17	1703812
18	1703814
19	1704277
20	1703819
21	1703822

Таблица 3-2. Пояснения к расположению наклеек —  
CE/AUS

Поз. №	CE/AUS (0275086-2)
22-30	--
31	1702773
32	1704885
33	3251813
34	1703162
35	--
36	1706338
37	1705019
38	1705671
39	1705372
40 3394RT 4394RT	1705038 1705039
41	1703493
42	1701505
43	1702788 1703479 1704174 1704175

## РАЗДЕЛ 3-ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ И УПРАВЛЕНИЕ МАШИНОЙ

---

Таблица 3-2. Пояснения к расположению наклеек —  
CE/AUS

Поз. №	CE/AUS (0275086-2)
44	1702962
45 3394RT	1705034 1705035
4394RT	1705036 1705037
46	1701785
47	1705042

## **РАЗДЕЛ 4. РАБОТА МАШИНЫ**

### **4.1 ОПИСАНИЕ**

Эта машина представляет собой самоходный гидравлический подъемник, оснащенный рабочей платформой с механизмом подъема ножничного типа. Вибрация машины не представляет опасности для оператора, находящегося на рабочей платформе. Уровень взвешенного непрерывного звукового давления по шкале А-шумомера на рабочей платформе составляет менее 70 дБ (А).

Подъемник ножничного типа, выпускаемый компанией «JLG», имеет главный операторский пульт управления, установленный на платформе. С этого пульта управления оператор может перемещать и направлять машину вперед и назад, поднимать и опускать платформу и приводить в действие оснащенный механическим приводом удлинитель деки и аутригеры (при наличии таковых). На машине имеется пульт управления с земли, которым блокируется пульт управления с платформы. Органы управления с земли поднимают и опускают платформу. Органы управления с земли должны использоваться только в аварийной ситуации, чтобы опустить платформу на землю, если оператор, находящийся на платформе, не в состоянии это сделать.

### **4.2 РАБОТА ДВИГАТЕЛЯ**

#### **Селекторный переключатель платформа – земля**

Этот селекторный переключатель подает электропитание на нужный пульт управления. Когда этот переключатель находится в положении «земля», питание подается на переключатель аварийной остановки на пульте управления с земли. Когда этот переключатель находится в положении «платформа», питание подается на переключатель аварийной остановки на пульте управления с платформы. При парковке машины на ночь переключатель должен быть в положении «Выкл.».

#### **Переключатель аварийной остановки**

Этот переключатель, когда он установлен в положение «Вкл.» (вытянут), обеспечивает подачу электропитания на пульт управления с платформы или на пульт управления с земли в зависимости от обстоятельств. Кроме того, в аварийной ситуации этот переключатель можно использовать для выключения подачи питания (нажав его) на средства управления функциями.

### Переключатель скоростей

На пульте управления с платформы имеется трехпозиционный переключатель скорости. Можно выбрать высокое значение скорости (кролик), среднее значение (белая линия) или низкое значение (черепаха). Все три режима скорости доступны с функцией хода. В режиме высокой скорости функция подъема будет недоступна.

### Процедура запуска

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Первоначальный запуск двигателя всегда должен осуществляться при помощи пульта управления с земли.

1. Перед тем, как запускать двигатель, проверьте масло в двигателе; добавьте масло в соответствии с Руководством производителя двигателя.
2. Потяните на себя красный переключатель аварийной остановки (ВКЛ.).
3. Установите селекторный переключатель «Платформа/земля» в требуемое рабочее положение («Платформа» или «Земля»).
4. При работе на машине, использующей два вида топлива, установите переключатель «СЖИЖЕННЫЙ ГАЗ/БЕНЗИН» на платформе в нужное положение.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Если выбрана система со сжиженным газом, то перед запуском двигателя убедитесь, что ручной клапан на расходном баке сжиженного газа открыт.

### **ПРИМЕЧАНИЕ**

**ЕСЛИ ДВИГАТЕЛЬ БЫСТРО НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ, ЕГО НЕ СЛЕДУЕТ ДОЛГО ПРОВОРАЧИВАТЬ РУКОЯТКОЙ. ЕСЛИ ДВИГАТЕЛЬ СНОВА НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ, ДАЙТЕ СТАРТЕРУ «ОСТЫТЬ» В ТЕЧЕНИЕ 2 - 3 МИНУТ. ЕСЛИ ДВИГАТЕЛЬ НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ ПОСЛЕ НЕСКОЛЬКИХ ПОПЫТОК, ОБРАТИТЕСЬ К РУКОВОДСТВУ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ ДВИГАТЕЛЯ.**

5. Если машина запускается с пульта управления с земли, установите переключатель аварийной остановки в положение «ВКЛ» и нажмите и удерживайте кнопку «ПУСК» до тех пор, пока двигатель не запустится. Если машина запускается с пульта управления с платформы, установите переключатель аварийной остановки на платформе в положение «ВКЛ» и нажмите и удерживайте кнопку «ПУСК» до тех пор, пока двигатель не запустится.

### **ПРИМЕЧАНИЕ**

**ДО ПРИЛОЖЕНИЯ КАКИХ-ЛИБО НАГРУЗОК ДАЙТЕ ДВИГАТЕЛЮ ПРОГРЕТЬСЯ В ТЕЧЕНИЕ НЕСКОЛЬКИХ МИНУТ.**

6. После достаточно длительного прогрева двигателя можно приступать к работе.

## **4.3 РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

### **Выравнивающие домкраты**

На машине могут быть установлены автоматические выравнивающие домкраты с функцией ручной регулировки. Управление этими домкратами осуществляется с помощью одного переключателя в отличие от традиционной системы с четырьмя переключателями. Работу выравнивающих домкратов осуществляет двухпозиционный клапан.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** При активации выравнивающих домкратов число оборотов двигателя снижается.

### **Автоматическое выравнивание**

1. Включите питание машины в транспортном положении, запустите машину и нажмите селекторный переключатель выравнивающих домкратов, расположенный на лицевой стороне блока управления платформы.
2. Удерживая триггерный переключатель на рукоятке управления, переместите рукоятку управления вперед.
3. После соприкосновения выравнивающих домкратов с поверхностью земли перед началом выравнивания дается 5-секундная задержка.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** В зависимости от грунта могут произойти несколько задержек между поправками при выравнивании машины. Убедитесь, что в наличии имеется достаточно времени для завершения всех регулировок выравнивания.

4. Не выключайте выравнивающие домкраты, пока индикатор наклона не перестанет мигать и не погаснет.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** При получении мигающего кода 2/5 от индикатора неисправностей системы на пульте управления с платформы машину не удасться выровнять. Измените положение машины и повторите попытку.

5. Чтобы втянуть выравнивающие домкраты, нажав и удерживая селекторный переключатель выравнивающих домкратов, перемещайте рукоятку управления назад до достижения требуемого положения.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Индикатор наклона сообщает о том, что машина находится вне допустимых пределов для подъемных операций. При достижении машиной положения, соответствующего указанным рыночным техническим характеристикам, индикатор наклона погаснет. Выравнивание машины можно продолжить даже после того, как индикатор погаснет. (См. Раздел , Выравнивание вручную (регулировка).)

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Если концевой выключатель, установленный на машине, определит, что все четыре цилиндра полностью втянуты, на пульте управления с платформы загорятся четыре индикатора выравнивающих домкратов.

*Если платформа находится выше транспортного положения, бесконтактный выключатель и датчик высотной отметки не позволят выдвинуть или убрать домкраты. В случае сбоя бесконтактного выключателя или датчика высотной отметки функция выравнивающих домкратов будет отключена.*

### Выравнивание вручную (регулировка)

**ПРИМЕЧАНИЕ.** *В системе выравнивающих домкратов имеется функция блокировки, которая позволяет оператору настраивать (регулировать) уровень машины с левой и правой сторон при полностью опущенной платформе. Используйте следующие инструкции для регулировки уровня машины.*

1. Включите питание машины в транспортном положении, запустите машину и нажмите селекторный переключатель выравнивающих домкратов, расположенный на лицевой стороне блока управления платформы.
2. Чтобы выровнять (отрегулировать) машину по правой стороне, переместите переключатель хода, расположенный на верхней панели рукоятки управления, вправо до достижения требуемого положения.

3. Чтобы выровнять (отрегулировать) машину по левой стороне, переместите переключатель хода, расположенный на верхней панели рукоятки управления, влево до достижения требуемого положения.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** *При каждом использовании функции регулировки выравнивание машины может быть нарушено. В этом случае больше не удастся выполнять операции подъема, но машину можно будет опустить.*

**ПРИМЕЧАНИЕ.** *Перед выполнением функции регулировки необходимо установить машину в транспортное положение.*

**ПРИМЕЧАНИЕ.** *При установленном дополнительном оборудовании EASI-CLADDER™ не удастся настроить уровень машины.*

### Платформа с приводом

Платформой с приводом управляет непропорциональный клапан.

При управлении платформой с приводом с помощью пульта управления с платформы выберите удлинитель передней платформы, удлинитель задней платформы или оба удлинителя и переместите рукоятку вперед, чтобы выдвинуть платформу, или назад, чтобы убрать ее.



**ПРИМЕЧАНИЕ.** После отпущения рукоятки дается 5-секундное время ожидания. Если выбран и отпущен один удлинитель платформы, в течение 5 секунд не удастся выбрать другой.

При управлении платформой с приводом с помощью пульта управления, находящегося на земле, нажмите и удерживайте переключатель вспомогательного источника питания, а затем выберите, нажмите и удерживайте требуемый удлинитель платформы, чтобы отрегулировать его (передний или задний). При выборе обеих платформ одновременно только одна из них будет активна.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Направление перемещения удлинителей платформы с приводом соответствует направлению смещения переключателей.

### **ОСТОРОЖНО**

**ПЕРЕД ОПУСКАНИЕМ МАШИНЫ ОБЯЗАТЕЛЬНО ВТЯНИТЕ ВСЕ ПЛАТФОРМЫ С ПРИВОДОМ.**

## Вспомогательное питание

Система вспомогательного питания предназначена для подачи питания на удлинители платформ с приводом в случае остановки двигателя. Чтобы задействовать его, потяните переключатель аварийной остановки на себя, нажмите и удерживайте переключатель вспомогательного источника питания, а затем выберите требуемый

удлинитель и (с платформы) переместите рукоятку вперед, чтобы выдвинуть платформу, или назад, чтобы убрать его. С помощью пульта управления, находящегося на земле, задействуйте требуемый удлинитель платформы.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Чтобы задействовать вспомогательное питание, переключатель аварийной остановки должен быть включен.

## Генератор

При включенном генераторе число оборотов двигателя возрастает. При перемещении рукоятки генератор выключается.

## Подъем

Для управления скоростью подъема и опускания используется расходный клапан. При каждом внезапном изменении направления подъема между операциями подъема и опускания дается 3-секундная задержка.

## Движение машины

При движении с высокой скоростью вверх по наклонной местности, уклон которой превышает 8°, функцией хода будет установлена минимальная скорость движения. Насос привода снова вернется к высокой передаче, как только уклон снизится до 5°. Перед переходом машины на высокую скорость дается 2-секундная задержка.

### 4.4 СИСТЕМА, РАБОТАЮЩАЯ НА ДВУХ ВИДАХ ТОПЛИВА

#### Переход с бензина на сжиженный газ (LPG).

1. Запустите двигатель с пульта управления с платформы.
2. Откройте ручной вентиль на расходном баке сжиженного газа, повернув его против часовой стрелки.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

**ПЕРЕД ПЕРЕХОДОМ НА СЖИЖЕННЫЙ ГАЗ УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ВЕСЬ БЕНЗИН ИЗРАСХОДОВАН.**

3. При работающем двигателе установите двухпозиционный переключатель «ВЫБОР СЖИЖЕННОГО ГАЗА/БЕНЗИНА» на пульте управления с платформы в положение сжиженного газа.

#### Переход со сжиженного газа на бензин

1. При двигателе, работающем на сжиженном газе без нагрузки, переведите переключатель «ВЫБОР СЖИЖЕННОГО ГАЗА/БЕНЗИНА» на пульте управления с платформы в положение «БЕНЗИН».
2. Если двигатель начнет глохнуть из-за недостатка бензина, установите переключатель в положение «СЖИЖЕННЫЙ ГАЗ» до тех пор, пока двигатель не

начнет работать плавно, затем верните переключатель в положение «БЕНЗИН». Повторяйте сколько нужно, до тех пор пока двигатель не начнет работать плавно на бензине.

3. Закройте ручной вентиль на расходном баке сжиженного газа, повернув его по часовой стрелке.

### 4.5 ПОДЪЕМ И ОПУСКАНИЕ

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

**ПОДНИМАЙТЕ ПЛАТФОРМУ, ТОЛЬКО ЕСЛИ МАШИНА НАХОДИТСЯ НА ТВЕРДОЙ ГОРИЗОНТАЛЬНОЙ И ГЛАДКОЙ ПОВЕРХНОСТИ БЕЗ ПРЕПЯТСТВИЙ И ВЫБОИН.**

#### Подъем

1. Запустите двигатель и установите селекторный переключатель питания в нужное положение («платформа» или «земля»).
2. Установите соответствующий переключатель аварийной остановки в положение «Вкл.».
3. При управлении с земли установите переключатель подъема в положение «подъем» и подержите его до тех пор, пока платформа не достигнет желаемой высоты. При управлении с платформы нажмите переключатель подъема, передвиньте рукоятку управления вперед и удерживайте ее, пока платформа не достигнет желаемой высоты. Скорость

подъема определяется расстоянием, на которое рукоятка управления удалена от центрального положения (выключения). Если переключатель подъема не будет активирован через 5 секунд после нажатия триггерного переключателя, подача питания в контур будет прекращена, и для возобновления операций подъема потребуется снова нажать селекторный переключатель.

## **Опускание**

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

**ПЕРЕД НАЧАЛОМ ОПУСКАНИЯ УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО В ЗОНЕ НОЖНИЧНЫХ РЫЧАГОВ НЕТ ЛЮДЕЙ.  
ПЕРЕД ОПУСКАНИЕМ ПЛАТФОРМЫ УБЕДИТЕСЬ, ЧТО УДЛИНИТЕЛЬ ПЛАТФОРМЫ ПОЛНОСТЬЮ ВТЯНУТЫ.**

При управлении с земли установите переключатель подъема в положение «опускание» и удерживайте его до тех пор, пока платформа полностью не опустится. При управлении с платформы нажмите переключатель подъема, передвиньте рукоятку управления назад и удерживайте ее до тех пор, пока платформа полностью не опустится.

## **4.6 УДЛИНИТЕЛЬ ПЛАТФОРМЫ**

Машина оснащена выдвигной декой с одинарными или двойными удлинителями платформы с приводом,

которые удлиняют платформу спереди или сзади на 1,2 м, обеспечивая оператору лучший доступ к рабочим площадкам. Чтобы удлинить платформу, нажмите селекторный переключатель переднего или заднего удлинителя и удерживайте его вместе с рукояткой управления. При перемещении рукоятки управления вперед платформа выдвигается, при перемещении назад — убирается. Максимальная грузоподъемность каждой удлинительной деки составляет 230 кг.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

**НЕ НАЧИНАЙТЕ ОПУСКАНИЕ, НЕ ВТЯНУВ ПОЛНОСТЬЮ УДЛИНИТЕЛЬ ПЛАТФОРМЫ.**

## **4.7 РУЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ**

***ПРИМЕЧАНИЕ.** При выполнении статического рулевого управления двигатель начнет работать на высоких оборотах.*

Для управления ходом машины переключатель хода на рукоятке контроллера, приводимый в действие большим пальцем, передвигается вправо для движения направо или влево – для движения налево. Если этот переключатель отпустить, он вернется в центральное положение, и колеса останутся в том же положении, которое было выбрано ранее. Чтобы снова выровнять колеса, нужно активировать переключатель, установив его на обратное направление, пока колеса не отцентруются.

### 4.8 ДВИЖЕНИЕ

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

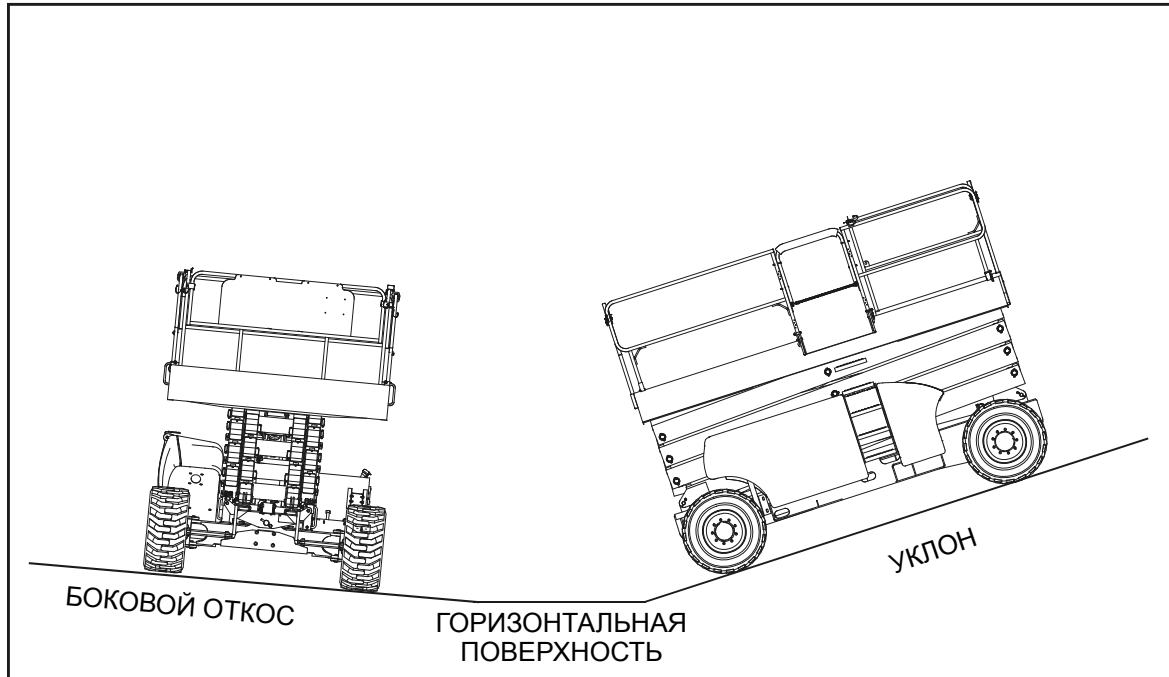
**ПРИВОДИТЬ МАШИНУ В ДВИЖЕНИЕ С ПОДНЯТОЙ ПЛАТФОРМОЙ МОЖНО, ТОЛЬКО ЕСЛИ МАШИНА НАХОДИТСЯ НА ГЛАДКОЙ, ТВЕРДОЙ И РОВНОЙ ПОВЕРХНОСТИ БЕЗ ПРЕПЯТСТВИЙ И ВЫБОИН. ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОТЕРИ УПРАВЛЕНИЯ ДВИЖЕНИЕМ ИЛИ ОПРОКИДЫВАНИЯ НА СКЛОНАХ И БОКОВЫХ ОТКОСАХ, ВО ВРЕМЯ ДВИЖЕНИЯ МАШИНЫ ПО СКЛОНУ ИЛИ БОКОВОМУ ОТКОСУ НЕ ПРЕВЫШАЙТЕ УГОЛ УКЛОНА, УКАЗАННЫЙ В СПЕЦИФИКАЦИЯХ В РАЗДЕЛЕ 6.**

#### **Движение вперед**

1. Установите переключатель аварийной остановки платформы в положение «Вкл.».
2. После запуска двигателя нажмите селекторный переключатель движения, переместите рукоятку управления вперед и удерживайте ее в таком положении, чтобы совершить движение. Скорость хода определяется расстоянием, на которое рукоятка управления удалена от центрального положения (выключения). Для получения дополнительных скоростей движения поместите переключатель скоростной передачи в положение высоких оборотов в режиме движения вперед.

#### **Движение задним ходом**

1. Включите переключатель аварийной остановки на пульте управления с платформы.
2. Нажмите переключатель движения, переместите рукоятку управления назад (обратный ход) и удерживайте ее в таком положении, чтобы совершить движение. Скорость хода определяется расстоянием, на которое рукоятка управления удалена от центрального положения (выключения). Не задействуйте переключатель высоких оборотов двигателя при движении обратным ходом.



**Рисунок 4-1. Уклон и боковой откос**

### 4.9 ПАРКОВКА И ХРАНЕНИЕ

Чтобы запарковать машину или поставить ее на хранение, выполните следующие операции.

1. Поставьте машину в достаточно хорошо защищенное и проветриваемое место.
2. Убедитесь в том, что платформа полностью опущена.
3. Установите переключатель аварийной остановки в положение «Выкл.».
4. При необходимости накройте таблички с инструкциями и наклейки с предупредительными надписями, чтобы защитить их от воздействия окружающей среды.
5. Если вы ставите машину на стоянку на длительное время, заклиньте как минимум два колеса.
6. Поверните селекторный переключатель питания в положение «Выкл.» и выньте ключ, чтобы деактивировать машину и предохранить ее от несанкционированного использования.

### 4.10 ЗАГРУЗКА ПЛАТФОРМЫ

Максимальная номинальная грузоподъемность платформы показана на табличке, помещенной на самой платформе, и основывается на перечисленных ниже критериях:

1. Машина установлена на гладкой, твердой и ровной поверхности.
2. Все тормозные устройства включены.
3. Максимальная грузоподъемность платформы приводится далее.

**Таблица 4-1. Грузоподъемность платформы**

	<b>3394RT</b>	<b>4394RT</b>
Одинарная надставка	1020 кг	680 кг
Двойная надставка	905 кг	565 кг
Надставка платформы	230 кг	230 кг

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Необходимо помнить, что нагрузка должна быть равномерно распределена по платформе. По мере возможности груз следует размещать поблизости от центра платформы.

## **4.11 ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНАЯ ОПОРА**

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

**ВО ВРЕМЯ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ МАШИНЫ, ТРЕБУЮЩИХ ПОДЪЕМА НОЖНИЧНЫХ РЫЧАГОВ, ОБЯЗАТЕЛЬНО ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНУЮ ОПОРУ.**

Чтобы установить предохранительную опору, поднимите платформу без груза и откройте защелки вверх на предохранительной опоре в передней части машины. Поднимите рукоятку предохранительной опоры с защелки, потяните и выровняйте вручную, чтобы задействовать предохранительную опору. Опустите платформу до тех пор, пока предохранительная опора не достигнет поперечного ребра на рычаге вниз. Теперь можно начинать техобслуживание.

Чтобы поставить предохранительную опору на хранение, поднимите платформу и переместите рукоятку предохранительной опоры, чтобы опору можно было вернуть в положение для хранения.

## **4.12 СКОБЫ ДЛЯ ПРИВЯЗКИ/ПОДЪЕМА**

### **Крепление**

При транспортировке машины удлинители платформы должны быть полностью втянуты, платформа должна быть полностью опущена в положение для хранения, а машина должна быть надежно привязана к днищу

грузовика или прицепа. Найдите четыре проушины скоб для привязки/подъема. См. Рис. 4-3., Таблица подъема и привязки (лист 2 из 2)

### **Подъем**

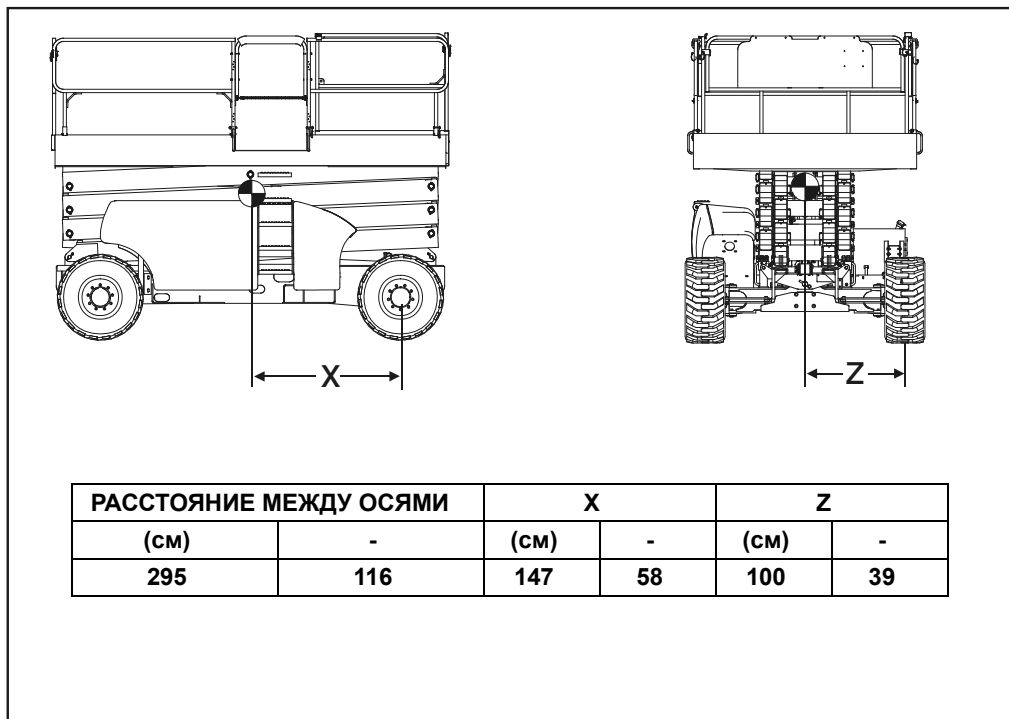
Если потребуется поднять машину, то это можно сделать с помощью скоб для привязки/подъема. С помощью этих скоб машину можно поднять кранами или другим подходящим подъемным оборудованием.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** *В случае необходимости подъема с помощью скоб подъема компания JLG Industries Inc. рекомендует использовать надлежащие траверсы, чтобы избежать повреждения машины.*

*Подъемные краны и другие подъемные устройства должны быть способны поднимать вес, указанный в разделе 6.*

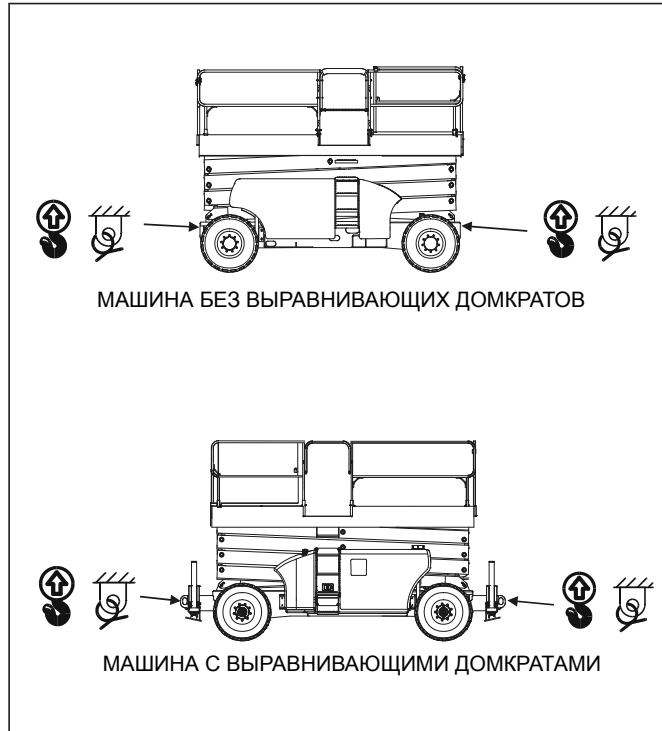
## **4.13 БУКСИРОВКА**

За исключением таких аварийных ситуаций, как неисправность машины или полное выключение ее питания, эту машину не рекомендуется буксировать. Процедуры аварийной буксировки описаны в разделе 6.



**Рисунок 4-2. Таблица подъема и привязки (лист 1 из 2)**





**Рисунок 4-3. Таблица подъема и привязки (лист 2 из 2)**

 **ПРИМЕЧАНИЯ:**

<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>

## РАЗДЕЛ 5. АВАРИЙНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ

### 5.1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

В этом разделе приводится информация о процедурах, которые следует выполнять, и о средствах управления, которые следует использовать в аварийных ситуациях при работе на машине. Перед началом работы на машине все работники, которые по долгу службы будут работать на машине или соприкасаться с ней, должны прочитать данное руководство от начала до конца, в том числе данный раздел, а в дальнейшем периодически его перечитывать.

### 5.2 ПРОЦЕДУРЫ АВАРИЙНОЙ БУКСИРОВКИ

Буксировка машины разрешается только при наличии надлежащего оборудования. Однако на случай неисправности или сбоя питания в машине предусмотрены средства перемещения. Следующие процедуры должны использоваться ТОЛЬКО для аварийного перемещения машины в подходящее место для техобслуживания.



**ОСТЕРЕГАЙТЕСЬ ПОТЕРИ УПРАВЛЕНИЯ ТЯГАЧОМ И МАШИНОЙ. МАШИНА НЕ ИМЕЕТ БУКСИРОВОЧНЫХ ТОРМОЗОВ. ТЯГАЧ ДОЛЖЕН ИМЕТЬ ВОЗМОЖНОСТЬ**

**ПОСТОЯННО УПРАВЛЯТЬ МАШИНОЙ. БУКСИРОВКА ПО АВТОМАГИСТРАЛЯМ ЗАПРЕЩЕНА. НЕВЫПОЛНЕНИЕ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТЯЖЕЛОЙ ТРАВМЕ ИЛИ СМЕРТИ.**

**МАКСИМАЛЬНАЯ СКОРОСТЬ БУКСИРОВКИ – 8 КМ/Ч.**

**МАКСИМАЛЬНЫЙ УКЛОН ПРИ БУКСИРОВКЕ – 25%.**

1. Надежно заклиньте колеса.
2. Разъедините приводные ступицы, перевернув размыкающие колпаки.
3. Подсоедините подходящее оборудование, уберите колодки и переместите машину.
4. Передвинув машину, выполните следующие действия:
  - a. Установите машину на твердой горизонтальной поверхности.
  - b. Надежно заклиньте колеса.
  - c. Введите в зацепление приводные ступицы, перевернув размыкающие колпаки.
  - d. Удалите из-под колес колодки.

### 5.3 АВАРИЙНЫЕ СРЕДСТВА УПРАВЛЕНИЯ И ИХ РАСПОЛОЖЕНИЕ

#### Переключатель аварийной остановки

При нажатии больших красных кнопок, одна из которых находится на пульте управления с земли, а другая – на пульте управления с платформы, машина немедленно остановится.

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

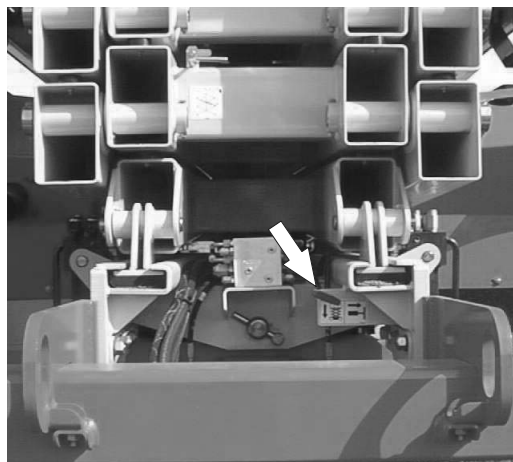
**ЕЖЕДНЕВНО ПРОВЕРЯЙТЕ МАШИНУ, ЧТОБЫ УБЕДИТЬСЯ В ТОМ, ЧТО КНОПКА АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ НА МЕСТЕ И ЧТО ИНСТРУКЦИИ ПО УПРАВЛЕНИЮ С ЗЕМЛИ ТАКЖЕ НА МЕСТЕ И РАЗБОРЧИВЫ.**

#### Пульт управления с земли

Пульт управления с земли находится на левой стороне рамы машины. Средства управления на этом пульте позволяют заблокировать средства управления с платформы и управлять подъемом и опусканием платформы с земли. Установите селекторный переключатель питания в положение «земля» и используйте переключатель подъема для подъема или опускания платформы.

#### Ручное опускание

Этот клапан ручного опускания используется в случае полного отключения питания для опускания платформы под действием силы тяжести. Рукоятка ручного опускания находится на передней части рамы машины. Рукоятка подсоединена тросом к клапану ручного опускания на подъемном цилиндре. Если потянуть на себя ободок ручного опускания, откроется цилиндрический золотник, и платформа опустится.



## **5.4 РАБОТА В АВАРИЙНОЙ СИТУАЦИИ**

### **Использование средств управления с земли**

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

#### **НАУЧИТЕСЬ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ СРЕДСТВАМИ УПРАВЛЕНИЯ С ЗЕМЛИ В АВАРИЙНОЙ СИТУАЦИИ.**

Наземные работники должны быть хорошо знакомы с рабочими характеристиками машины и функциями управления с земли. Курс обучения должен включать в себя управление машиной, изучение и понимание данного раздела и практическое обучение использованию средств управления в имитированных аварийных условиях.

### **Оператор не способен управлять машиной**

1. Управляйте машиной, ТОЛЬКО используя средства управления с земли при помощи других работников и оборудования (подъемные краны, подвесные лебедки и т.д.) по мере необходимости для надежного устранения опасности или аварийного состояния.
2. Другой квалифицированный персонал, находящийся на платформе, может использовать пульт управления с платформы. ПРЕКРАТИТЕ РАБОТУ, ЕСЛИ СРЕДСТВА УПРАВЛЕНИЯ НЕ ФУНКЦИОНИРУЮТ НОРМАЛЬНО.

3. Если использование средств управления не дает желаемых результатов, или, если средства управления неисправны, то для извлечения людей с платформы и стабилизации движения машины следует использовать подъемные краны, погрузчики с вильчатыми захватами или другое оборудование, которое может оказаться в вашем распоряжении.

### **Платформа застряла наверху**

Если платформа застряла в подвесных конструкциях или оборудовании, прекратите управление машиной как с платформы, так и с земли до тех пор, пока оператор и все работники не будут перевезены в безопасное место. Только тогда следует предпринять попытку высвободить платформу при помощи необходимого оборудования и работников. Не используйте средства управления таким образом, чтобы одно или несколько колес оказались оторванными от земли.

### **Выравнивание опрокинувшейся машины**

Автопогрузчик с вильчатыми захватами надлежащей грузоподъемности или эквивалентное оборудование следует подвести под поднятую сторону шасси, и при помощи крана или другого подходящего подъемного оборудования поднять платформу, в то время как вильчатый автопогрузчик или другое оборудование опустит шасси.

### **Осмотр после аварийного происшествия**

После любого аварийного происшествия тщательно осмотрите машину и проверьте все ее функции, вначале при помощи средств управления с земли, а затем при помощи средств управления с платформы. Не поднимайте платформу выше 3 м, пока не будете уверены в том, что все повреждения устранены (если это необходимо), и все органы управления функционируют нормально.

### **5.5 УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ АВАРИЯХ**

Абсолютно необходимо немедленно уведомлять компанию JLG Industries, Inc. обо всех авариях с изделиями JLG. Даже если никаких травм и повреждения имущества не было, следует связаться по телефону с заводским Отделом по технике безопасности и надежности и сообщить все нужные подробности.

Звоните по телефону 1-877-JLG-SAFE (554-7223) с 8:00 до 16:45 по Восточному стандартному времени.

Отметим, что неуведомление изготовителя об аварии изделия компании JLG Industries в течение 48 часов может привести к аннулированию любой гарантии, касающейся данной машины.

## **РАЗДЕЛ 6. ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ, ВЫПОЛНЯЕМОЕ ОПЕРАТОРОМ**

### **6.1 ВВЕДЕНИЕ**

Этот раздел руководства содержит дополнительную информацию, которая необходима оператору для правильной эксплуатации и обслуживания машины.

Часть раздела, посвященная техобслуживанию, рассчитана только на то, чтобы помочь оператору в выполнении работ по ежедневному техобслуживанию, и не заменяет более подробные таблицы профилактического техобслуживания и осмотра, содержащиеся в Руководстве по техобслуживанию и ремонту.

Другие публикации, относящиеся к этой машине:

Руководства по техобслуживанию и ремонту:

- 3121133 — до серийного номера 0200191606 (исключая серийные номера: 0200186972, 0200187002, 0200187013)
- 3121249 — серийный номер 0200191606 до настоящего (включая серийные номера: 0200186972, 0200187002, 0200187013)

Иллюстрированные руководства по запчастям:

- 3121134 — до серийного номера 0200191606 (исключая серийные номера: 0200186972, 0200187002, 0200187013)

- 3121250 — серийный номер 0200191606 до настоящего (включая серийные номера: 0200186972, 0200187002, 0200187013)

### **6.2 ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Приведенная ниже информация предоставлена в соответствии с требованиями Директивы по механическому оборудованию Евросоюза 2006/42/ЕС и относится только к машинам со знаком CE.

Для машин с электроприводом уровень взвешенного непрерывного звукового давления по шкале А- шумомера на рабочей платформе составляет менее 70 дБ(А).

Для машин с двигателями внутреннего сгорания гарантированный уровень звуковой мощности (LWA)

составляет 109 дБ и соответствует Директиве Евросоюза 2000/14/ЕС (Контроль над излучением шума для оборудования, работающего вне помещения) и рассчитывается по методам тестирования согласно Приложению III, Части В, Методу 1 и 0 директивы.

Суммарное значение вибрации, которой подвергается система «кисть-рук а», не превышает 2,5 м/с<sup>2</sup>.

Наивысшее среднеквадратическое значение взвешенного ускорения, которому подвергается машина, не превышает 0,5 м/с<sup>2</sup>.

### 6.3 РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Таблица 6-1. Рабочие характеристики

Модель	3394RT	4394RT
Максимально допустимое число людей на платформе	6	
Максимальная рабочая нагрузка (грузоподъемность): Одинарная надставка: Двойная надставка: Только надставка:	1020 кг 905 кг 230 кг	680 кг 565 кг 230 кг
Максимальный уклон при движении (способность движения по склону см. рис. 4-1): Привод на 2 колеса Привод на 4 колеса	35% 45%	
Максимальный уклон при движении (способность движения по боковому откосу см. рис. 4-1):	3°	
Максимальная высота платформы	9,9 м	12,9 м

Таблица 6-1. Рабочие характеристики

Модель	3394RT	4394RT
Максимальная скорость движения с приводом на 2 колеса	4,8 км/ч	4,8 км/ч
Максимальная скорость движения с приводом на 4 колеса	5,6 км/ч	5,6 км/ч
Скорость подъема (из сложенного положения до полной высоты)	29–31 с	40–45 с
Скорость опускания (с полной высоты до сложенного положения)		
Максимальная скорость ветра	12,5 м/сек	
Максимальное боковое усилие в ручном режиме по горизонтали:		
Одинарная надставка	1490 Н	1335 Н
Двойная надставка	1335 Н	1335 Н
Одинарная надставка (CE/AUS)	400 Н	400 Н
Двойная надставка (CE/AUS)	400 Н	400 Н
Максимальная нагрузка на шину	См. табличку на машине	



## РАЗДЕЛ 6-ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ, ВЫПОЛНЯЕМОЕ ОПЕРАТОРОМ

**Таблица 6-1. Рабочие характеристики**

Модель	3394RT	4394RT
Давление на грунт на стандартных шинах	3,45 кг/см <sup>2</sup>	3,94 кг/см <sup>2</sup>
Опорное давление выравнивающих домкратов	4,9 кг/см <sup>2</sup>	
Колесная база	2,95 м	
Дорожный просвет	30 см	
Максимальное давление в гидравлической системе	207 бар	
Напряжение в электрической системе	12 В	
Внутренний радиус поворота	4,39 м	
Наружный радиус поворота	6,12 м	
Вес машины с одной надставкой брутто <i>Примечание. Определенное дополнительное оборудование и местные стандарты приводят к увеличению веса</i>	5402 кг	6940 кг

### Размеры

**Таблица 6-2. Размеры**

	3394RT	4394RT
Высота машины (с опущенными поручнями)	1,6 м	1,8 м
Ширина машины	2,4 м	
Длина машины	4 м	

### Вместимости

**Таблица 6-3. Вместимости**

Топливный бак	119 л
Гидравлический бак	151 л

## Шины

Таблица 6-4. Характеристики шин

Размер	Норма слойности	Давление в шинах	Момент затяжки колесных гаек
12 x 16.5 пневматические (не оставляющая следов)	10	6 бар	238 Н м
12 x 16.5 заполненные пенопластом	10	--	238 Н м
33/1550-16.5 пневматические	12	6 бар	238 Н м
33/1550 x 16.5 заполненные пенопластом	12	--	238 Н м
33/16LL x 16.1 заполненные пенопластом — песок	10	--	238 Н м
31 x 15.50-15	10	4 бар	238 Н м
IN315/55D20 пневматические	12	5 бар	238 Н м
IN315/55D20 заполненные пенопластом	12	--	238 Н м

## Двигатели

Таблица 6-5. Двигатель Ford LRG-425

Топливо	Бензин
Вместимость системы смазки	4,25 л с фильтром
Скорость холостого хода, об/мин	1000
Низкие обороты	1800
Высокие обороты	2800
Генератор	40 А, ременный привод
Аккумуляторная батарея	112 А-ч, 950 А при проворачивании холодного двигателя, 12 В постоянного тока
Расход топлива Низкие обороты Высокие обороты	13,06 л/ч 17,41 л/ч
Мощность, л.с.	54 при 2400 об/мин и полной нагрузке
Система охлаждения	15,14 л
Свечи зажигания	AWSF-52-C
Искровой зазор	1,117 мм

## **РАЗДЕЛ 6-ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ, ВЫПОЛНЯЕМОЕ ОПЕРАТОРОМ**

**Таблица 6-6. Характеристики двигателя Deutz F3M2011**

Топливо	Дизель
Вместимость системы смазки	8 л с фильтром
Низкие обороты	900
Высокие обороты	2800
Генератор	95 А, ременный привод
Аккумуляторная батарея	112 А-ч, 950 А при проворачивании холодного двигателя, 12 В постоянного тока
Расход топлива	
Низкие обороты	4,9 л/ч
Высокие обороты	6,0 л/ч
Мощность, л.с.	48 при 2800 об/мин и полной нагрузке

**Таблица 6-7. GM 3,0 л**

Топливо	Бензин или бензин и сжиженный газ
Число цилиндров	4
Мощность на бензине на СНГ	83 л.с. при 3000 об/мин 75 л.с. при 3000 об/мин
Диаметр	101,6 мм
Ход поршня	91,44 мм
Рабочий объем	3,0 л, 2966 куб. см
Объем масла (с фильтром) Tier/Stage 3	4,25 л 5,0 л
Минимальное давление масла на холостом ходу горячего	0,4 бар при 1000 об/мин 1,2 бар при 2000 об/мин
Степень сжатия Tier/Stage 3	9.2:1 10.25:1
Порядок работы цилиндров	1-3-4-2
Макс. скорость, об/мин	2800

## Весы, играющие важную роль с точки зрения устойчивости

Таблица 6-8. Весы, играющие важную роль с точки зрения устойчивости

Узел	3394RT	4394RT
Шины и колеса		
12x16.5 пневматические	58 кг	
12x16.5 заполненные пенопластом	149 кг	
33/1550-16.5 пневматические	61 кг	
33/1550-16.5 заполненные пенопластом	179 кг	
33/16LLx16.1 заполненные пенопластом (песок)	193 кг	
IN315/55D20 пневматические	71 кг	
IN315/55D20 заполненные пенопластом	71 кг	
31 x 15.50-15	57 кг	
Двигатель (Ford)	147 кг	
Двигатель (Deutz)	200 кг	
Двигатель (GM)	155 кг	
Аккумуляторная батарея	30 кг	

## Смазка

Таблица 6-9. Гидравлическое масло

РАБОЧИЙ ДИАПАЗОН ТЕМПЕРАТУРЫ ГИДРОСИСТЕМЫ	КЛАСС ВЯЗКОСТИ SAE
от -18°C до -5°C	10W
от -18°C до +100°C	10W-20, 10W-30
от -10°C до +100°C	20W-20

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Гидравлическое масло должно обладать противоизносными свойствами, соответствующими, как минимум, классу GL-3 по эксплуатационной классификации API, и химической стабильностью, достаточной для работы в гидросистемах мобильных машин. JLG Industries рекомендует гидравлическое масло Mobilfluid 424, имеющее степень вязкости 152 по SAE.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Если температура все время остается ниже -7°C, JLG Industries рекомендует применять Mobil DTE13.

## **РАЗДЕЛ 6-ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ, ВЫПОЛНЯЕМОЕ ОПЕРАТОРОМ**

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Помимо рекомендаций JLG, нежелательно использовать смеси масел различных марок или типов, так как они могут не содержать те же самые требуемые присадки и не иметь сопоставимые вязкости. Если вы хотите использовать масло, отличное от Mobilfluid 424, обратитесь в JLG Industries за надлежащими рекомендациями.

**Таблица 6-10. Характеристики смазочных материалов**

<b>ОБОЗН.</b>	<b>ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>
MPG	Универсальная консистентная смазка с минимальной температурой вытекания 177°C. Прекрасная водостойкость и высокие адгезионные и противозадирные свойства. (Нагрузка Timken OK минимум 18 кг.)
EPGL	Противозадирная смазка для зубчатых передач (масло), удовлетворяющая требованиям GL-5 эксплуатационной классификации API или MIL-Spec MIL-L-2105.
EO	Моторное масло (картерное) Бензиновые двигатели - SF/SG класс API, MIL-L-2104. Дизельные двигатели - CC/CD класс API, MIL-L-2104B/MIL-L-2104C.
HO	Гидравлическое масло Удовлетворяет требованиям GL-3 эксплуатационной классификации API, например, Mobil 424.

# РАЗДЕЛ 6-ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ, ВЫПОЛНЯЕМОЕ ОПЕРАТОРОМ

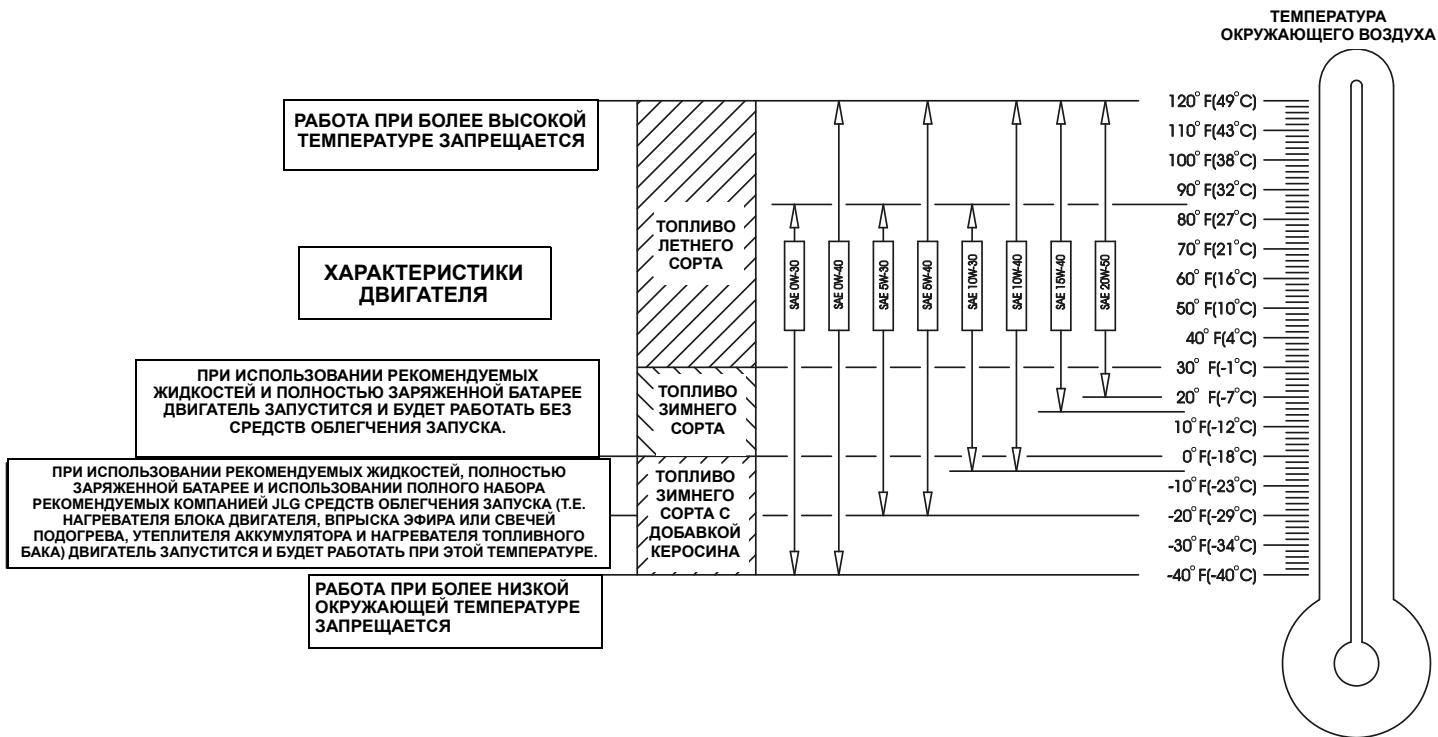


Рисунок 6-1. Спецификации рабочей температуры двигателя Deutz, лист 1 из 2

# РАЗДЕЛ 6-ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ, ВЫПОЛНЯЕМОЕ ОПЕРАТОРОМ

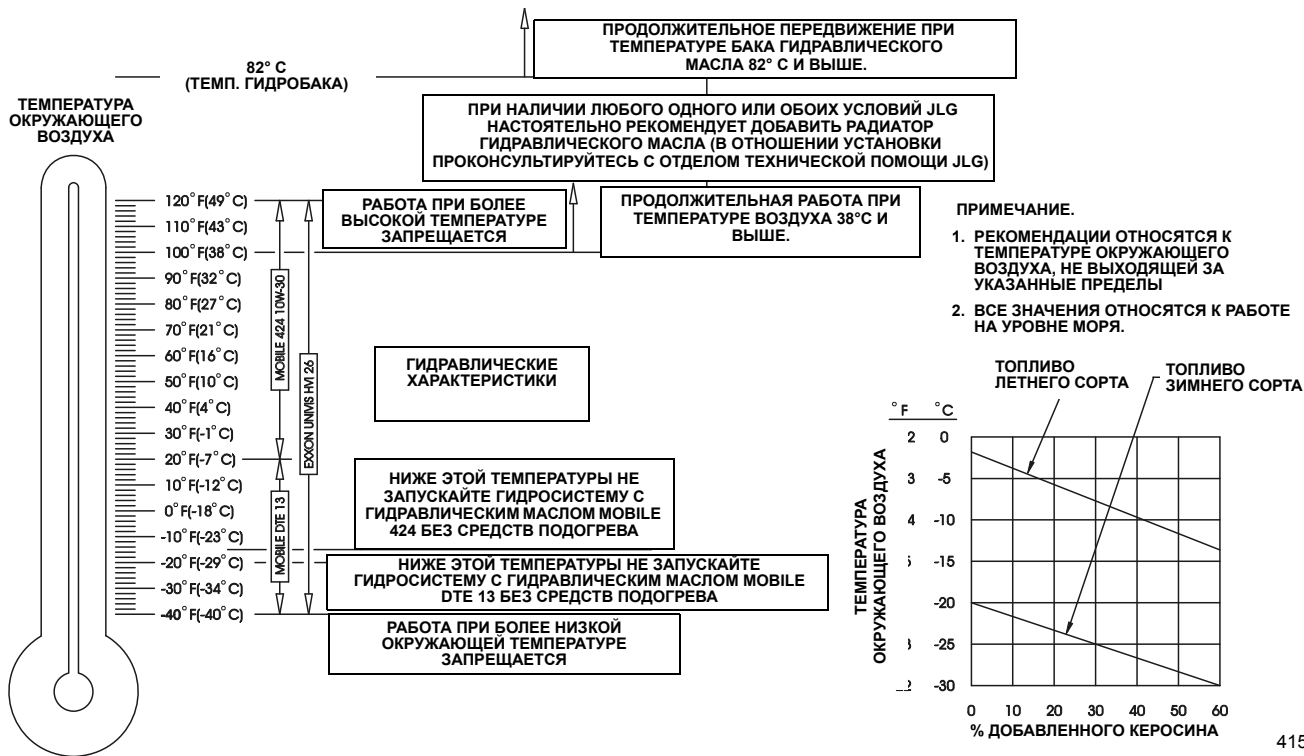


Рисунок 6-2. Спецификации рабочей температуры двигателя Deutz, лист 2 из 2

# РАЗДЕЛ 6-ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ, ВЫПОЛНЯЕМОЕ ОПЕРАТОРОМ

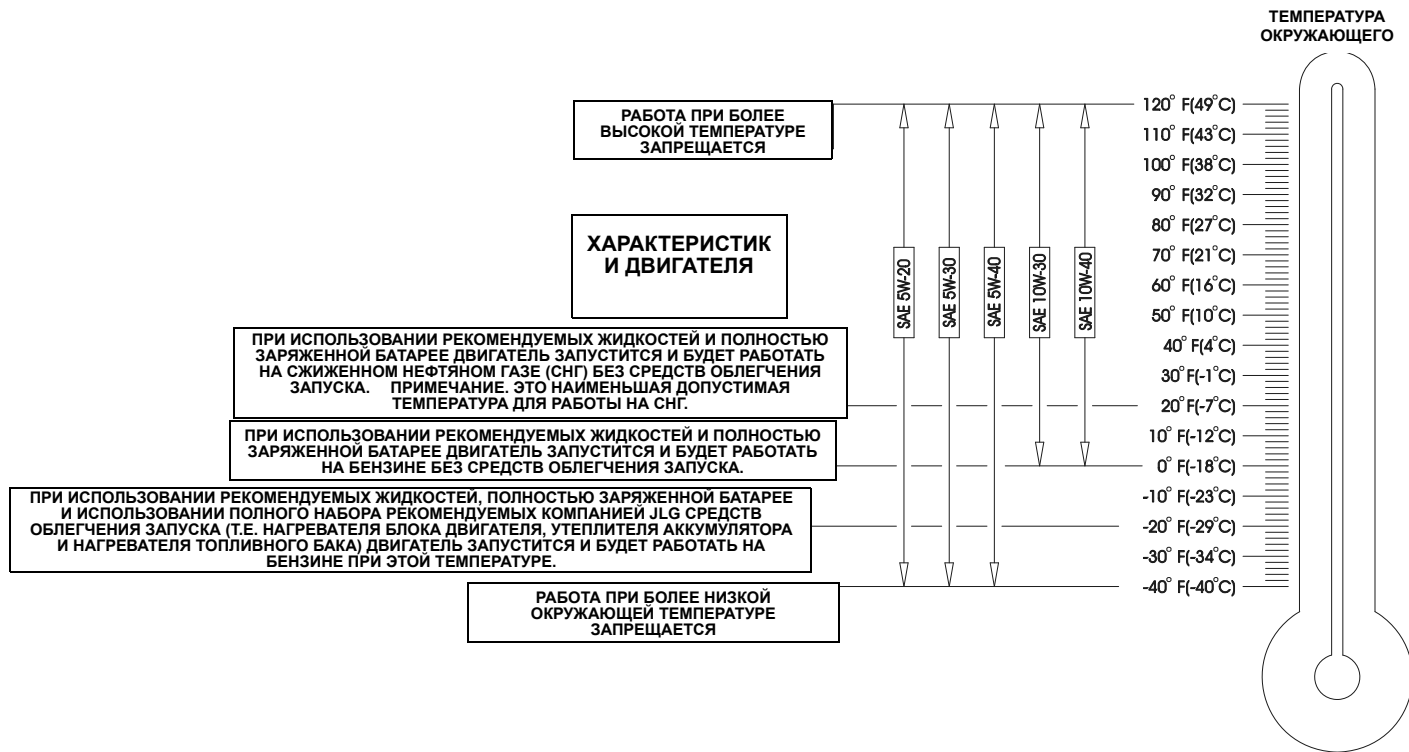


Рисунок 6-3. Спецификации рабочей температуры двигателя Ford, лист 1 из 2



# РАЗДЕЛ 6-ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ, ВЫПОЛНЯЕМОЕ ОПЕРАТОРОМ

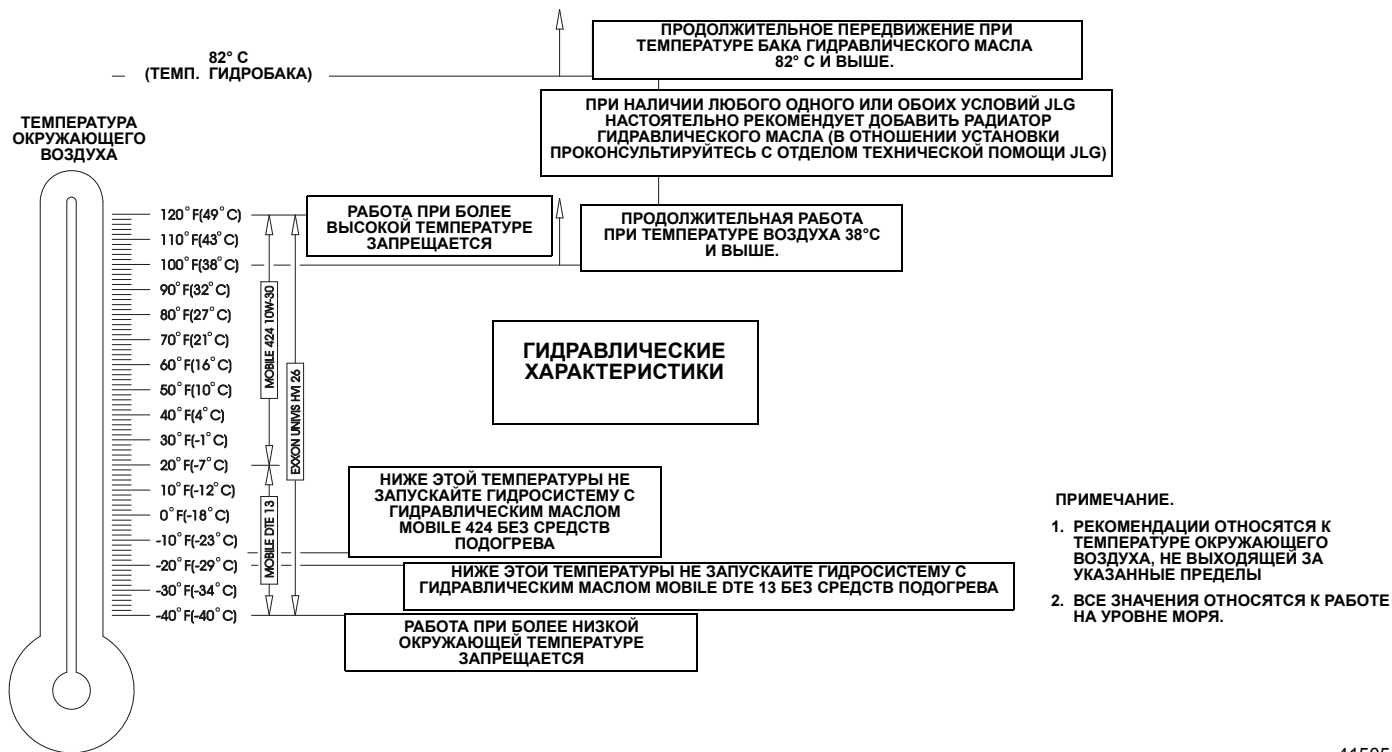


Рисунок 6-4. Спецификации рабочей температуры двигателя Ford, лист 2 из 2

4150548-C

## РАЗДЕЛ 6-ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ, ВЫПОЛНЯЕМОЕ ОПЕРАТОРОМ

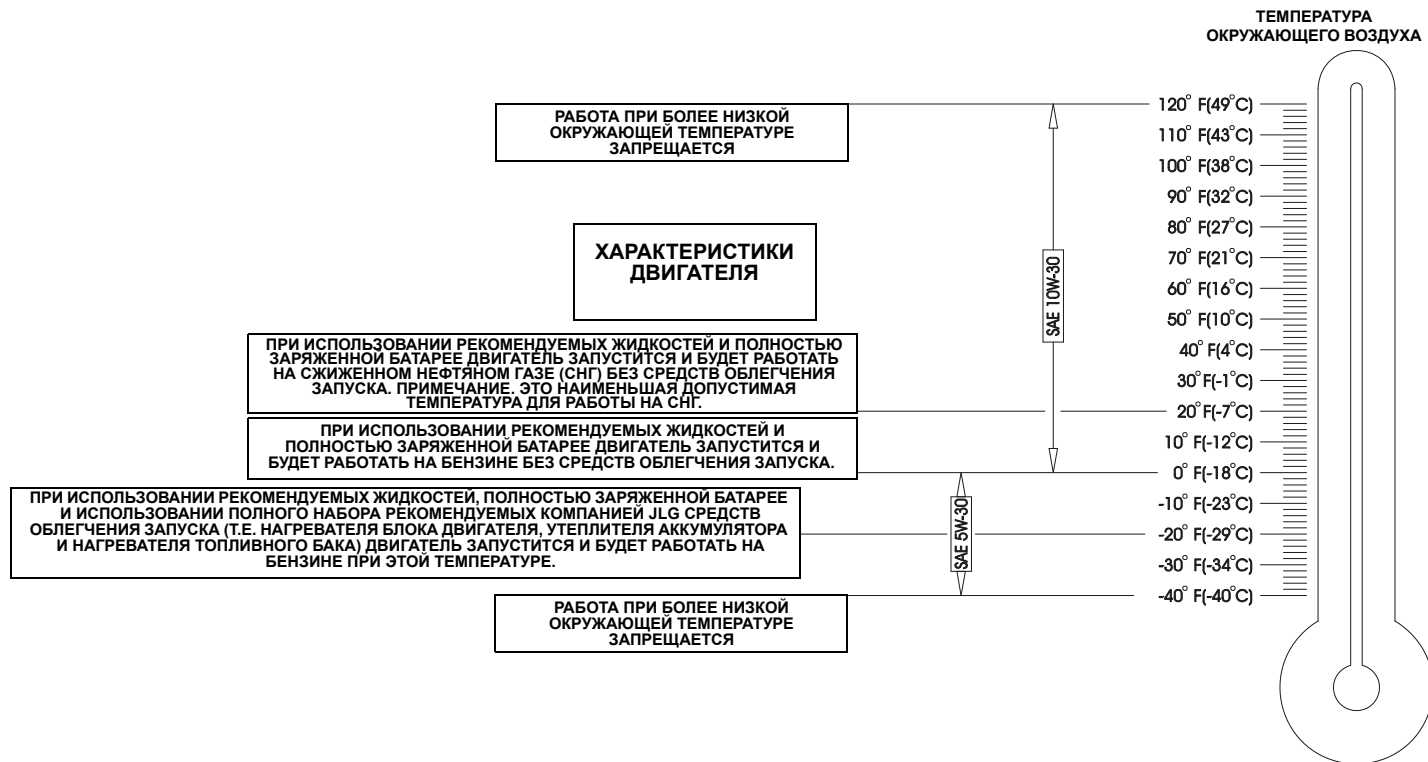


Рисунок 6-5. Спецификации рабочей температуры двигателя GM, лист 1 из 2

# РАЗДЕЛ 6-ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ, ВЫПОЛНЯЕМОЕ ОПЕРАТОРОМ

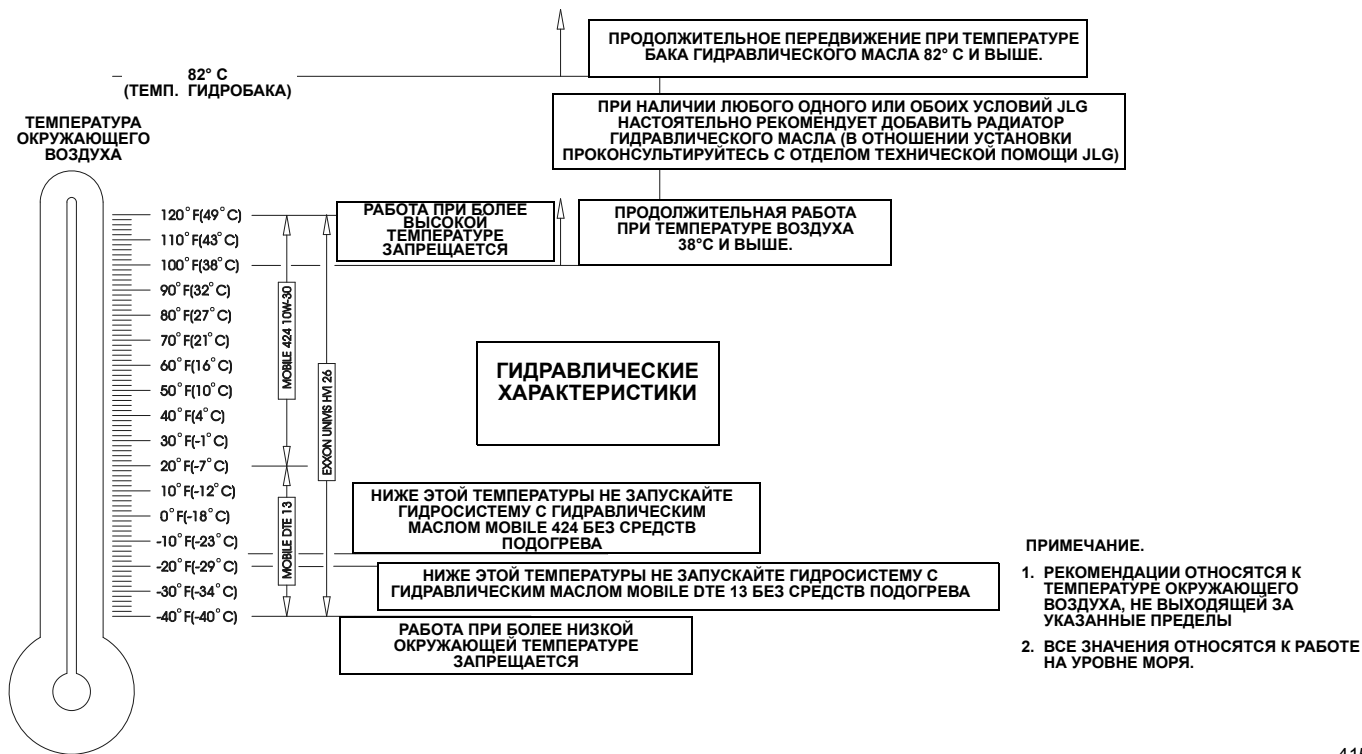
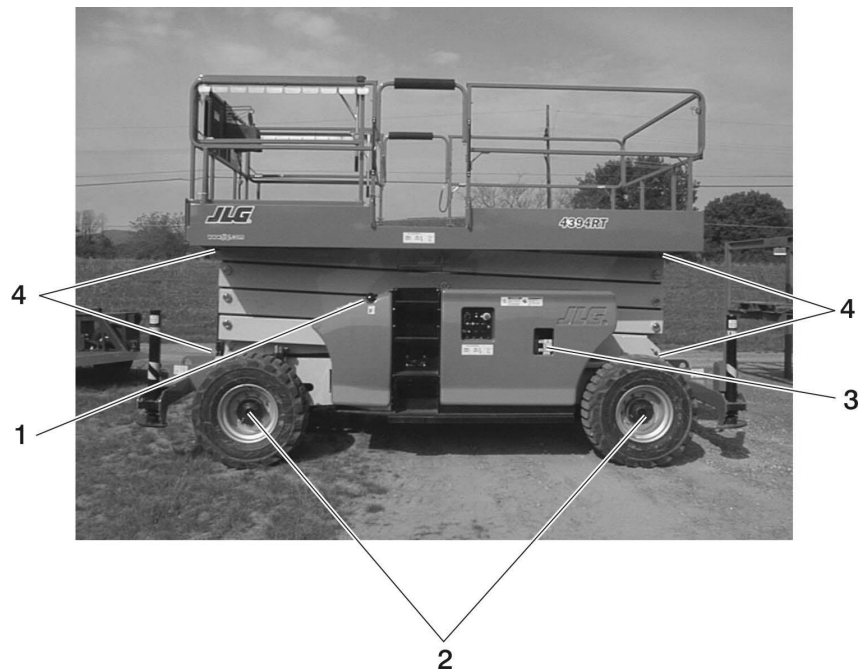


Рисунок 6-6. Спецификации рабочей температуры двигателя GM, лист 2 из 2

4150548-C



1. Топливный бак
2. Приводные ступицы
3. Бак гидравлического масла
4. Скользящие изнашиваемые накладки
5. Замена масла с фильтром — Ford
6. Замена масла с фильтром — Deutz
7. Замена масла с фильтром — GM
8. Топливный фильтр — Ford
9. Топливный фильтр — Deutz
10. Топливный фильтр (бензиновый) — GM
11. Воздушный фильтр
12. Электронный регулятор давления (только для сжиженного газа)
13. Топливный фильтр (пропан) — GM

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Элементы с № 5 по № 13 находятся на другой стороне машины и не показаны на рисунке.

**Рисунок 6-7. Схема техобслуживания и смазки, выполняемых оператором**

## **6.4 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ, ВЫПОЛНЯЕМОЕ ОПЕРАТОРОМ**

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

**ВО ИЗБЕЖАНИЕ ТРАВМ ИСПОЛЬЗУЙТЕ  
ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНУЮ ОПОРУ ПРИ ЛЮБОМ  
ОБСЛУЖИВАНИИ, ТРЕБУЮЩЕМ ПОДНЯТИЯ ПЛАТФОРМЫ.**

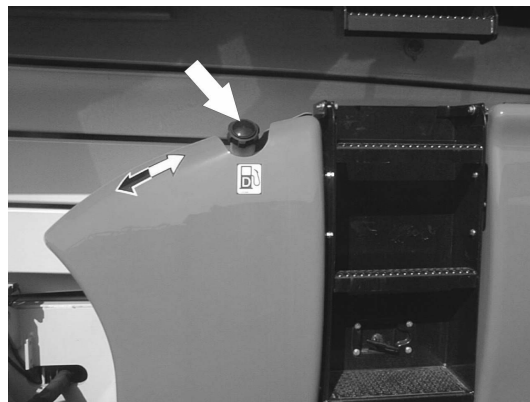
**ПРИМЕЧАНИЕ.** Обязательно смазывайте одинаковые узлы с каждой стороны.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Рекомендуемые интервалы смазки установлены для нормальных условий работы машины. Для машин, работающих в несколько смен и (или) в неблагоприятной среде или при тяжелых условиях, частоту смазки необходимо соответствующим образом увеличить.

*Перед проверкой уровня масла в гидравлическом баке выполните один полный цикл работы гидросистем. Масло должно быть видно в смотровом окошке «ДОБАВИТЬ» гидравлического бака. Если масла не видно, долейте масло, пока оно не появится в окошках «ДОБАВИТЬ» и «ПОЛОН» бака. Не переполняйте бак.*

*Каждый раз при снятии муфты насоса покрывайте шлицы муфты консистентной смазкой Texaco Code 1912 перед сборкой.*

### 1. Топливный бак



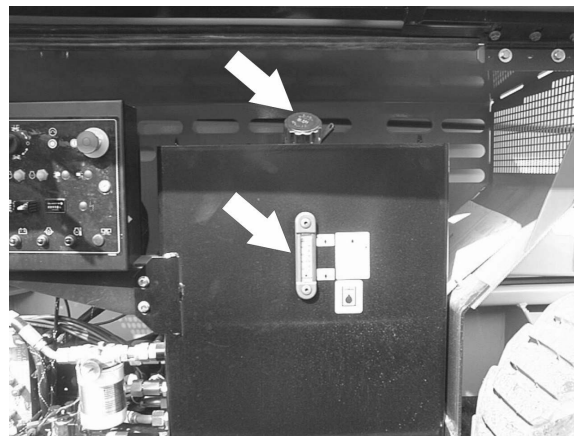
Горючее — дизельное топливо или бензин  
Емкость — 119 л

### 2. Ступица ведущего колеса



Точки смазки — заливные пробки (4)  
Смазка — EPGL  
Периодичность — каждые 2 года или 1200 ч

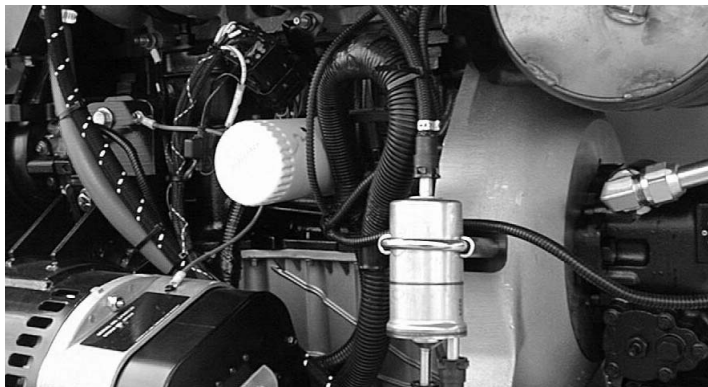
### 3. Гидравлическое масло



Точка смазки — заливная пробка/заливной уровень  
Смазка — HO  
Периодичность — проверка масла каждые 10 часов работы; замена масла каждые 2 года или 1200 часов работы.

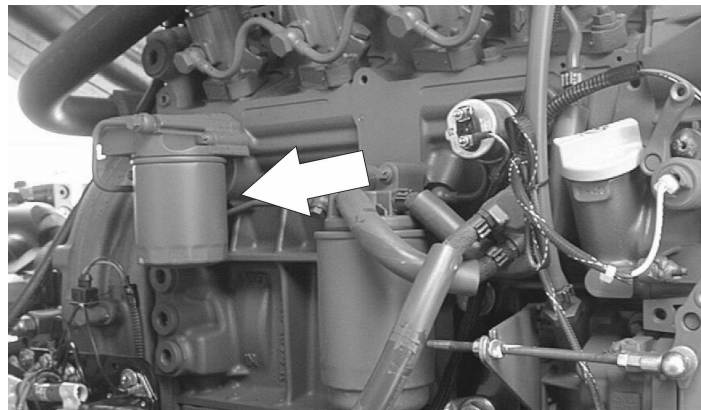
4. Скользящие изнашиваемые накладки  
Точки смазки — 8 скользящих изнашиваемых накладок  
Смазка — MPG  
Периодичность — каждый месяц или 50 часов.

### 5. Замена масла с фильтром — Ford



Точки смазки — заливная пробка/навинчиваемый элемент (JLG № изд. 7014501)  
Вместимость — 4,25 л  
Смазка — EO  
Периодичность — 3 мес. или 150 ч работы  
Примечания. Ежедневно проверяйте уровень; заменяйте масло в соответствии с руководством по эксплуатации двигателя.

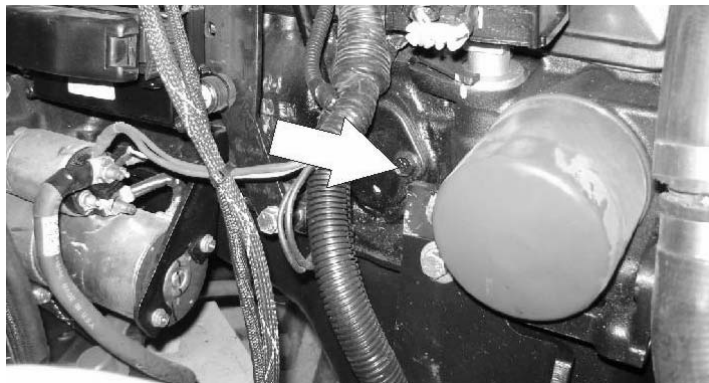
### 6. Замена масла с фильтром – Deutz



Точки смазки — заливная пробка/навинчиваемый элемент (JLG № изд. 7016331)  
Емкость — только двигатели 5,9 л  
Смазка — EO  
Периодичность — каждый год или через каждые 600 ч работы  
Примечания. Ежедневно проверяйте уровень; заменяйте масло в соответствии с руководством по эксплуатации двигателя.

## РАЗДЕЛ 6-ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ, ВЫПОЛНЯЕМОЕ ОПЕРАТОРОМ

### 7. Замена масла с фильтром – GM



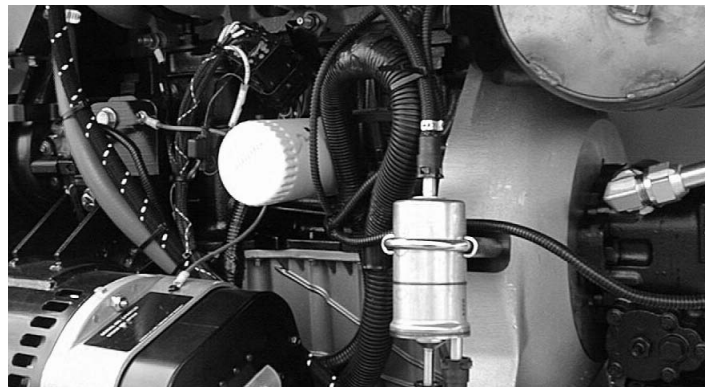
Точка (точки) смазки – заливная пробка/  
навинчиваемый элемент  
(№ изд. JLG 7027965)

Емкость – 4,25 л с фильтром  
5,0 л (5.0 qt) Tier/Stage 3

Смазка – EO

Периодичность – 3 мес. или 150 ч работы  
Примечания. Ежедневно проверяйте уровень;  
заменяйте масло в соответствии с руководством по  
эксплуатации двигателя.

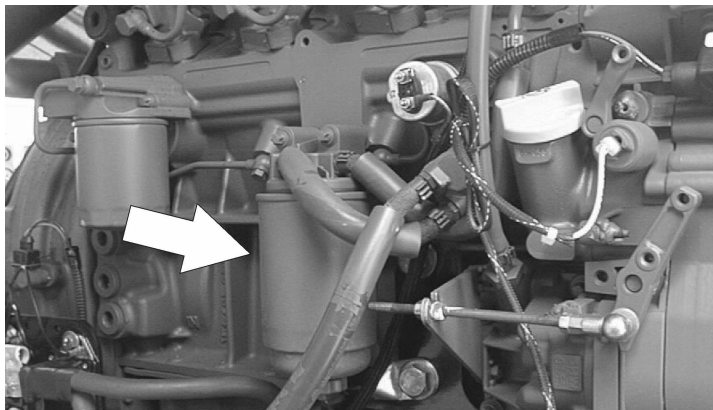
### 8. Топливный фильтр - Ford



Точка (точки) смазки – заменяемый элемент  
Периодичность — каждый год или через кажды  
е 600 ч работы



### 9. Топливный фильтр - Deutz



Точка (точки) смазки – заменяемый элемент  
Периодичность — каждый год или через каждые 600 ч работы

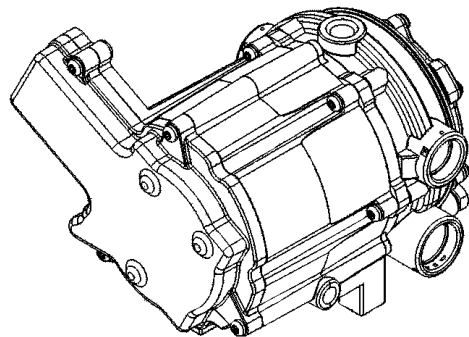
### 10. Топливный фильтр (бензиновый) – GM

Точка (точки) смазки – заменяемый элемент  
Периодичность – 6 месяцев или 300 часов эксплуатации

### 11. Воздушный фильтр

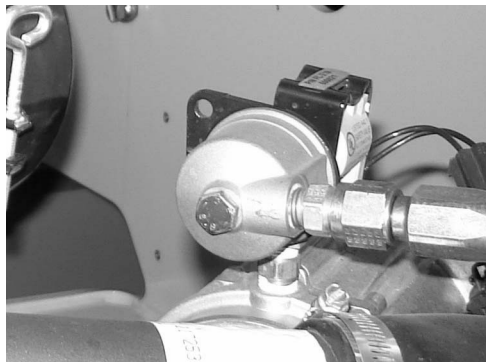
Точка (точки) смазки – заменяемый элемент  
Периодичность — через каждые 6 мес. или 300 часов работы, или по показаниям индикатора засоренности

### 12. Электронный регулятор давления (только для сжиженного газа)



Периодичность – 3 мес. или 150 ч работы  
Комментарии: слейте скопившееся масло. См. Раздел 6.6, СЛИВ СКОПИВШЕГОСЯ МАСЛА ИЗ РЕГУЛЯТОРА ПРОПАНА

### 13. Топливный фильтр (пропан) — GM



Периодичность — 3 мес. или 150 ч работы  
Комментарии: замените фильтр. См. Раздел 6.7,  
ЗАМЕНА ПРОПАНОВОГО ТОПЛИВНОГО ФИЛЬТРА

## 6.5 ШИНЫ И КОЛЕСА

### Повреждение шины

JLG Industries, Inc. рекомендует немедленно принять меры к выводу машины JLG из эксплуатации, если на шине обнаружен разрез, разрыв или износ, обнажающий корд в боковой стенке или зоне протектора. Шину или колесо с шиной необходимо заменить.

JLG Industries, Inc. рекомендует немедленно принять меры к выводу машины JLG из работы и к замене шины или колеса с шиной, если у шины, наполненной полиуретановым пенопластом, обнаруживается какой-либо из перечисленных ниже дефектов:

- гладкий равномерный порез общей длиной свыше 7,5 см через слой корда;
- любой разрыв или износ (с рваными краями) слоя корда свыше 2,5 см в любом направлении;
- любые проколы диаметром больше 2,5 см;
- любые повреждения корда бортовой части шины.

Если шина повреждена, но размеры повреждения меньше приведенных выше значений, шину нужно ежедневно осматривать для проверки, не распространилось ли повреждение за допустимые пределы.

### Замена шины

JLG рекомендует использовать для замены шины того же размера, слойности и марки, что и шины, которые были установлены на машине с самого начала. Каталогные номера шин, рекомендуемых для конкретной машины и модели, см. в руководстве JLG по запчастям. Если используется шина, отличная от рекомендуемой JLG, мы рекомендуем, чтобы заменяющая шина обладала следующими характеристиками:

- Тот же размер и те же или более высокие показатели слойности и максимальной нагрузки
- Ширина контакта протектора та же или большая, чем у исходной шины
- Диаметр колеса, ширина и смещение идентичны оригинальной шине.
- Рекомендована к применению производителем шин (включая величину давления в шине и максимальную нагрузку на шину).

Без специального разрешения JLG Industries Inc. не заменяйте шину, наполненную пенопластом, пневматической шиной. Выбирая и устанавливая сменную шину, проследите за тем, чтобы давление воздуха во всех шинах имело значение, рекомендуемое JLG. С учетом вариаций размеров шин различных марок обе шины одного и того же моста должны быть одинаковыми.

### Замена колеса

Ободья, устанавливаемые на машинах каждой модели, рассчитаны исходя из требований устойчивости, в которых учитываются ширина колеи, давление в шине и грузоподъемность. Отклонения размеров, таких как ширина обода, положение центрального элемента, больший или меньший диаметр и т.д., вносимые без письменного разрешения завода, могут создать условия, небезопасные с точки зрения устойчивости.

### Установка колес

Чрезвычайно важно при установке колес затягивать гайки до требуемого момента и поддерживать этот момент.

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

**ЧТОБЫ НЕ ДОПУСТИТЬ РАЗБАЛТЫВАНИЯ КОЛЕС, ПОЛОМКИ ШПИЛЕК И ВОЗМОЖНОСТИ ОПАСНОГО ОТДЕЛЕНИЯ КОЛЕС ОТ МОСТА, НЕОБХОДИМО ЗАТЯГИВАТЬ КОЛЕСНЫЕ ГАЙКИ ДО НАДЛЕЖАЩЕГО МОМЕНТА И СЛЕДИТЬ ЗА СОХРАНЕНИЕМ ЗАТЯЖКИ. ОБЯЗАТЕЛЬНО ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ГАЙКИ, СООТВЕТСТВУЮЩИЕ УГЛУ КОНУСНОСТИ КОЛЕСА.**

Чтобы не допустить разбалтывания колес, затягивайте крепежные гайки до требуемого момента. Для затяжки гаек используйте динамометрический ключ. Если у вас нет динамометрического ключа, затяните гайки ключом с проушиной, после чего немедленно обратитесь в сервисный гараж или к дилеру, чтобы они произвели затяжку до нужного момента. Перетяжка гаек приведет к поломке шпилек или к неустранимой деформации отверстий под шпильки в колесах. Правильная процедура установки колес состоит в следующем:

1. Сначала наверните все гайки вручную, чтобы не сорвать резьбу. НЕ смазывайте резьбу или гайки.
2. Затягивайте гайки в последовательности, описанной ниже.

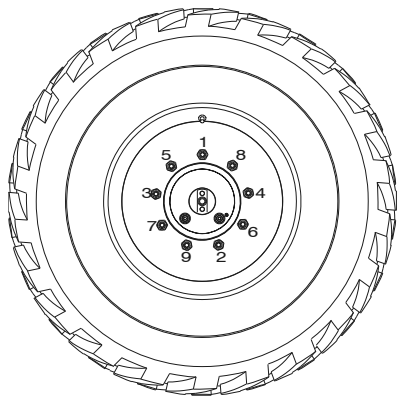


СХЕМА ДЛЯ  
9 ГАЕК

3. Затяжку гаек нужно производить поэтапно. Соблюдая рекомендуемую последовательность, затягивайте гайки согласно следующей таблице моментов затяжки.

Таблица 6-11. Таблица моментов затяжки колесных гаек

МОМЕНТЫ ЗАТЯЖКИ		
1-й этап	2-й этап	3-й этап
60–70 Н м	125–150 Н м	200–240 Н м

Колесные гайки нужно заново подтянуть после первых 50 часов работы и после каждой замены колес.

Проверяйте затяжку каждые 3 месяца или через каждые 150 часов работы.

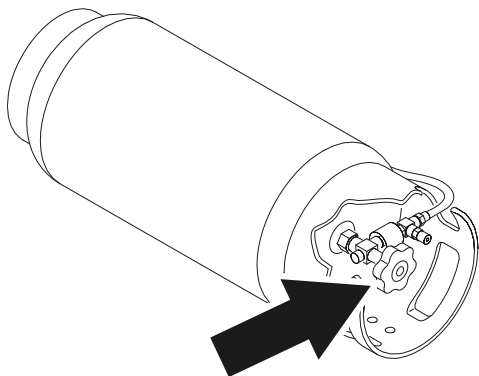
## 6.6 СЛИВ СКОПИВШЕГОСЯ МАСЛА ИЗ РЕГУЛЯТОРА ПРОПАНА

При нормальной эксплуатации внутри первичной и вторичной камер регулятора давления пропана может скапливаться масло. Причинами скопления масел могут являться низкое качество топлива, загрязнение системы подачи топлива или местные изменения в составе топлива. Значительное скопление масла может отрицательно сказаться на работе системы управления подачей топлива. Интервалы обслуживания см. Раздел 6.4, ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ, ВЫПОЛНЯЕМОЕ ОПЕРАТОРОМ. При загрязнении системы подачи топлива, возможно, потребуется более частый слив скопившегося масла.

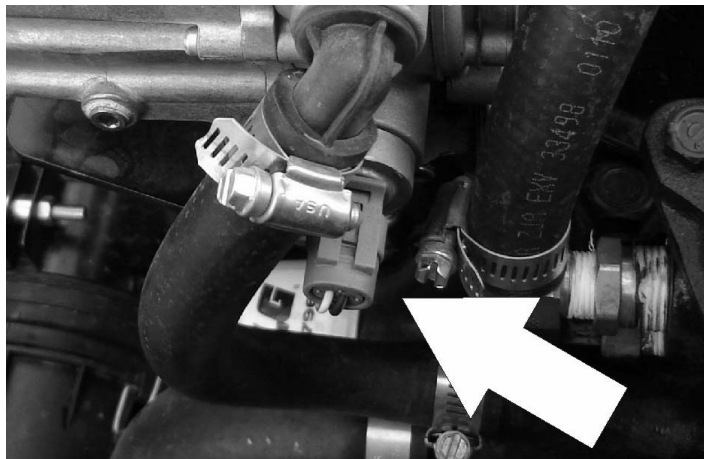
### ПРИМЕЧАНИЕ

**ЧТОБЫ ХОРОШО ВЫПОЛНИТЬ ЭТУ ОПЕРАЦИЮ, ПЕРЕД СЛИВОМ ПРОГРЕЙТЕ ДВИГАТЕЛЬ ДО РАБОЧЕЙ ТЕМПЕРАТУРЫ. МАСЛО СВОБОДНО ВЫТЕЧЕТ ИЗ РЕГУЛЯТОРА.**

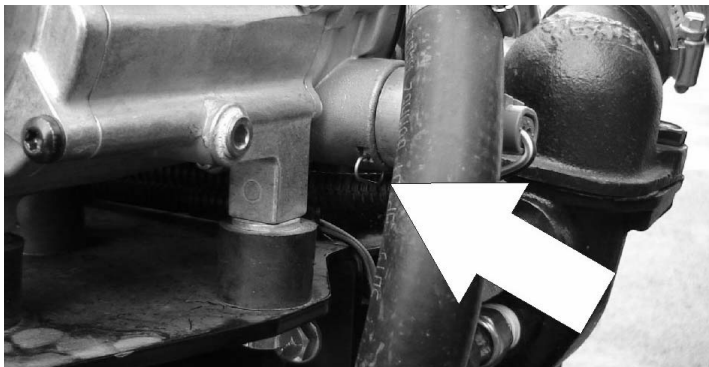
1. Поместите оборудование в хорошо проветриваемое место. Убедитесь в отсутствии внешних источников воспламенения.
2. Запустите двигатель и прогрейте его до рабочей температуры.
3. При работающем двигателе закройте ручной клапан бака и дождитесь, когда двигатель полностью выработает топливо.



4. После остановки двигателя нажмите аварийный переключатель.
5. Отсоедините электрический разъем от датчика температуры сжиженного газа, расположенного на вспомогательном отверстии подачи топлива электронного регулятора давления.



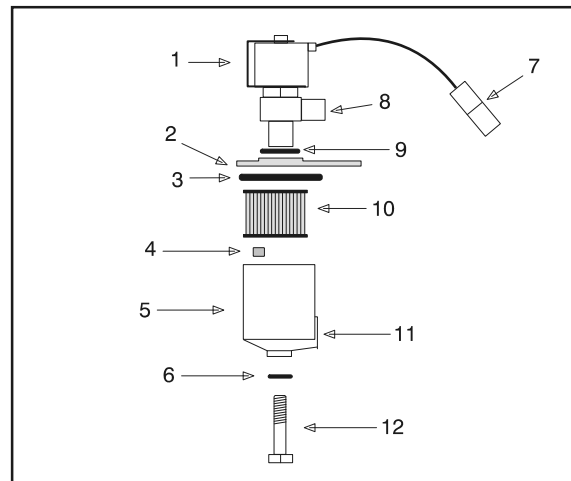
6. Сняв крепежный хомут с датчика температуры сжиженного газа, снимите датчик с корпуса регулятора.



**ПРИМЕЧАНИЕ.** Заранее подготовьте небольшую емкость для сбора масла, которое в это время начнет вытекать из регулятора.

7. После того как масло будет полностью слито, верните датчик температуры сжиженного газа на место и подсоедините электрический разъем.
8. Откройте ручной клапан топливного бака.
9. Запустите двигатель и проверьте надежность всех соединений.
10. Утилизируйте слитое масло в соответствии с местными требованиями по безопасности.

### 6.7 ЗАМЕНА ПРОПАНОВОГО ТОПЛИВНОГО ФИЛЬТРА



- |                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Отпирающий электромагнит | 8. Отверстие выпуска топлива |
| 2. Установочная пластина    | 9. Уплотнительное кольцо     |
| 3. Уплотнение корпуса       | 10. Фильтр                   |
| 4. Магнит фильтра           | 11. Отверстие впуска топлива |
| 5. Корпус фильтра           | 12. Удерживающий болт        |
| 6. Уплотнение               |                              |
| 7. Электрический разъем     |                              |

**Рисунок 6-8. Фильтрующий замок**

## **Снятие**

1. Сравите давление из пропановой топливной системы. См. Раздел 6.8, СТРАВЛИВАНИЕ ДАВЛЕНИЯ ИЗ ПРОПАНОВОЙ СИСТЕМЫ.
2. Отсоедините отрицательный кабель аккумуляторной батареи.
3. Медленно отверните удерживающий болт в корпусе фильтра и снимите его.
4. Извлеките корпус фильтра из электрического отпирающего блока.
5. Найдите и извлеките магнит фильтра.
6. Извлеките фильтр из корпуса.
7. Снимите и выбросьте уплотнение корпуса.
8. Снимите и выбросьте уплотнение стопорного болта.
9. Снимите и выбросьте установочную пластину с уплотнительного кольца отпирающего устройства.

## **Установка**

### **ПРИМЕЧАНИЕ**

**ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ НОВОГО УПЛОТНЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬНО УСТАНОВИТЕ В КОРПУС МАГНИТ ФИЛЬТРА.**

1. Установите на уплотнительное кольцо отпирающего устройства установочную пластину.
2. Установите уплотнение удерживающего болта.
3. Установите уплотнение корпуса.
4. Бросьте магнит на дно корпуса фильтра.
5. Установите фильтр в корпус.
6. Установите удерживающий болт в корпус фильтра.
7. Установите фильтр в нижнюю часть электрического отпирающего блока.
8. Затяните удерживающий болт фильтра до 12 Нм.
9. Откройте ручной запорный клапан. Запустите машину и убедитесь в отсутствии утечек во всех обслуживаемых фитингах пропановой системы. См. Раздел 6.9, ПРОВЕРКА ПРОПАНОВОЙ ТОПЛИВНОЙ СИСТЕМЫ НА ПРЕДМЕТ УТЕЧЕК.

## **6.8 СТРАВЛИВАНИЕ ДАВЛЕНИЯ ИЗ ПРОПАНОВОЙ СИСТЕМЫ**

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

**РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ В ПРОПАНОВОЙ СИСТЕМЕ – 21,5 БАР. ДЛЯ СНИЖЕНИЯ РИСКА ВОСПЛАМЕНЕНИЯ И ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМ ПЕРЕД ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕМ КОМПОНЕНТОВ ПРОПАНОВОЙ СИСТЕМЫ (ГДЕ ЭТО ПРИМЕНИМО) СТРАВИТЕ В НЕЙ ДАВЛЕНИЕ.**

Стравливание давления в пропановой системе

1. Закройте ручной запорный клапан на баке пропанового топлива.
2. Запустите машину и дождитесь, когда двигатель заглохнет.
3. Выключите зажигание.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

**В ТОПЛИВНОЙ СИСТЕМЕ БУДЕТ ПРИСУТСТВОВАТЬ ОСТАТОЧНОЕ ДАВЛЕНИЕ ПАРОВ. ПЕРЕД ОТСОЕДИНЕНИЕМ ТОПЛИВНЫХ ЛИНИЙ ОБЕСПЕЧЬТЕ НАДЛЕЖАЩУЮ ВЕНТИЛЯЦИЮ НА РАБОЧЕЙ ПЛОЩАДКЕ.**

## **6.9 ПРОВЕРКА ПРОПАНОВОЙ ТОПЛИВНОЙ СИСТЕМЫ НА ПРЕДМЕТ УТЕЧЕК**

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

**НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОТКРЫТОЕ ПЛАМЯ ЛЮБОГО ТИПА ДЛЯ ПРОВЕРКИ УТЕЧЕК ПРОПАНОВОЙ ТОПЛИВНОЙ СИСТЕМЫ.**

После выполнения техобслуживания всегда выполняйте проверку пропановой топливной системы на предмет утечек. Проверяйте фитинги отремонтированного или замененного компонента на предмет утечек. Используйте имеющиеся в продаже жидкие течеискатели или электронные индикаторы утечки. При использовании обоих способов сначала воспользуйтесь электронным индикатором утечки, чтобы избежать загрязнения жидким течеискателем.









An Oshkosh Corporation Company

# ПЕРЕДАЧА ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ

## Владельцу машины:

Если в настоящий момент времени Вы являетесь владельцем изделия, описанного в настоящем руководстве, но НЕ являетесь его первоначальным покупателем, мы хотели бы получить о Вас информацию. Для получения бюллетеней с указаниями по технике безопасности важно, чтобы компания JLG Industries, Inc. получила информацию о нынешнем владельце изделия компании JLG. Компания JLG хранит данные о владельцах каждой машины, произведенной компанией JLG, и использует эту информацию в том случае, если необходимо сообщить владельцу какую-либо информацию.

Пожалуйста, воспользуйтесь этим бланком, чтобы предоставить компании JLG обновленную информацию о нынешнем владельце машины компании JLG. Направьте заполненный бланк в отдел по технике безопасности и надежности компании JLG по факсу или по почте. Адрес отправки указан далее.

Спасибо.

Product Safety & Reliability Department  
*JLG Industries, Inc.*  
13224 Fountainhead Plaza  
Hagerstown, MD 21742  
USA  
Телефон: +1-717-485-6591  
Факс: +1-301-745-3713

**ПРИМЕЧАНИЕ.** В этом бланке не следует указывать данные об арендованных машинах.

Произв. Модель: \_\_\_\_\_

Серийный номер: \_\_\_\_\_

Предыдущий владелец: \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_

Страна: \_\_\_\_\_ Телефон: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

Дата передачи: \_\_\_\_\_

Нынешний владелец: \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_

Страна: \_\_\_\_\_ Телефон: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

Кому в вашей организации следует направлять извещение?

Имя, фамилия: \_\_\_\_\_

Должность: \_\_\_\_\_







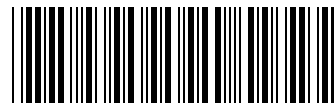


An Oshkosh Corporation Company

Главное управление корпорации  
JLG Industries, Inc.  
1 JLG Drive  
McConnellsburg PA. 17233-9533  
USA

 (717) 485-5161


 (717) 485-6417




3122647


## Зарубежные отделения JLG


JLG Industries (Australia)  
P.O. Box 5119  
11 Bolwarra Road  
Port Macquarie  
N.S.W. 2444  
Australia

 +61 2 65 811111


 +61 2 65 810122


JLG Latino Americana Ltda.  
Rua Eng. Carlos Stevenson,  
80-Suite 71  
13092-310 Campinas-SP  
Brazil

 +55 19 3295 0407


 +55 19 3295 1025


JLG Industries (UK) Ltd  
Bentley House  
Bentley Avenue  
Middleton  
Greater Manchester  
M24 2GP — England

 +44 (0)161 654 1000


 +44 (0)161 654 1001


JLG France SAS  
Z.I. de Baulieu  
47400 Failliet  
France

 +33 (0)5 53 88 31 70


 +33 (0)5 53 88 31 79


JLG Deutschland GmbH  
Max-Planck-Str. 21  
D — 27721 Ritterhude — Ihlpohl  
Germany

 +49 (0)421 69 350 20


 +49 (0)421 69 350 45


JLG Equipment Services Ltd.  
Rm 1107 Landmark North  
39 Lung Sum Avenue  
Sheung Shui N. T.  
Hong Kong

 (852) 2639 5783


 (852) 2639 5797


JLG Industries (Italia) s.r.l.  
Via Po. 22  
20010 Pregnana Milanese - MI  
Italy

 +39 029 359 5210


 +39 029 359 5845


Oshkosh - JLG Singapore T. E. P. Ltd.  
29 Tuas Ave 4  
Jurong Industrial Estate  
639379  
Singapore

 +65-6591-9030


 +65-6591-9031


JLG Polska  
Ul. Krolewska  
00-060 Warszawa  
Poland

 +48 (0)914 320 245

 +48 (0)914 358 200

JLG Industries (Scotland)  
Wright Business Centre  
1 Lonmay Road  
Queenslie, Glasgow G33 4EL  
Scotland

 +44 (0)141 781 6700


 +44 (0)141 773 1907


Plataformas Elevadoras  
JLG Iberica, S.L.  
Trapadella, 2  
P.I. Castellbisbal Sur  
08755 Castellbisbal, Barcelona  
Spain

 +34 93 772 4700

 +34 93 771 1762

JLG Sverige AB  
Enkopingsvagen 150  
Box 704  
SE - 176 27 Jarfalla  
Sweden

 +46 (0)850 659 500

 +46 (0)850 659 534